

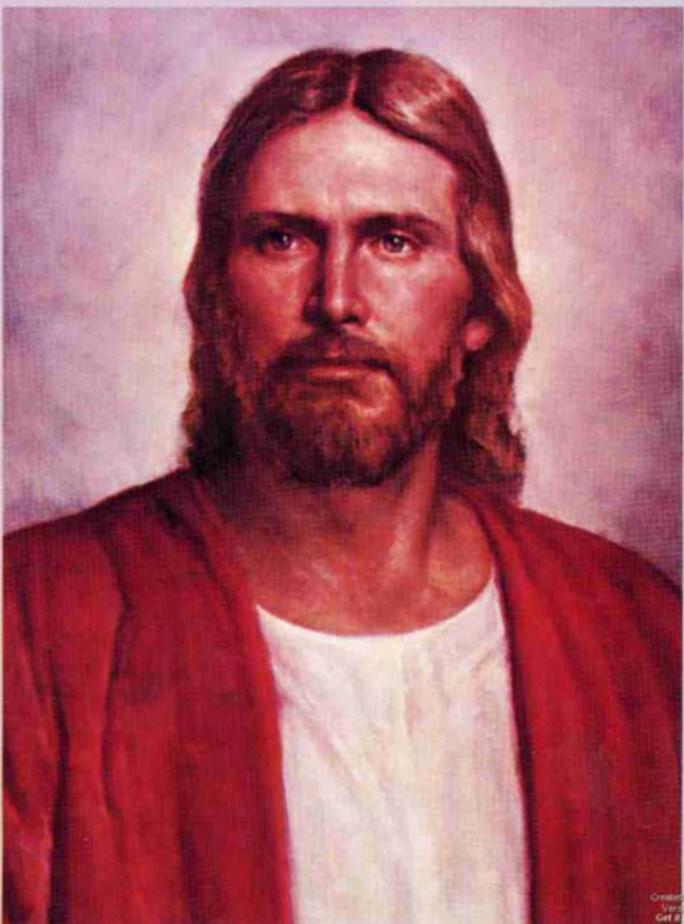
# 聖徒之聲

一九八五年四/五月

木世聖徒  
翻譯部  
藏書

NO. \_\_\_\_\_

日期: \_\_\_\_\_



# 聖徒之聲

中華民國七十四年四／五月份  
一九八五年四／五月份

耶穌基督末世聖徒教會印行之中文官方  
語言雜誌，擁有民族、新時代及朋友等  
英文雜誌的文章特色。

## 總會長圖

甘寶寧 羅慕義黑林

奧格萊支登

## 十二便士講會

劍津麥福 洪德榮惠

孟桂多馬 楊冠道

艾希頓麥文 姚康基布司

貝利多馬 由大衛

博士德雅各 寶士羅尼爾

納爾遜羅素 蘭克司達林

## 顧問委員會

亞薩意詩 賀納葛立斯

李喬治百吉 派拉茂雅各

## 牧會誌主筆

高偉因

國際傳媒編輯委員會

編 員：亞薩意詩

總 編 員：希勒柏理

助理編輯：米底大衛

兒童 版：利查生萊斯

設計：劉信馬利

聖徒之聲編輯委員會

發 行 人：Larry Hiller

編 評 主 任：仲國強

編 員：孫玉玲

## 發行者：

耶穌基督末世聖徒教會

香港發行中心

香港九龍彌敦道六九一號

永如大厦三樓

承印者：浩德印刷廠

香港柴灣安業街 8 號

合明工廠五樓 C 座

## 總會長圖信息

1 拿撒勒人耶穌  
甘寶寧會長

6 發掘摩門經：卷二  
蘇倫生約翰博士

12 蘭聖靈牧導  
鄧樂倫長老

15 一生一次的生日禮物  
麥基利來登

18 依照他的渴望  
拉森迪恩長老

21 教會新聞

29 總會長圖信息  
整頓我們自己的家  
羅慕義黑林會長

34 星期日不營業  
華昆丁及華莉惠

## 問與答

38 十三信條與家庭晚會  
馬田謹依利莎白

39 作一個牧友傳道者  
高狄士林賽

41 適當的地方和時間  
葛絲汀格斯頓

43 今日面貌

C1 兒童欄  
與朋友談：博士德雅各長老  
彼得生珍娜

C3 亞伯拉罕與撒拉  
(經文故事)

C5 小玩意

C6 換鞋記  
狄柏勞珀拉

## 訂閱價目：

### 港澳地區：

寄售每本港幣五元  
全年八期港幣廿四元

### 亞洲地區：

空郵一年新台幣四八〇元，港幣八十六元，美金十四元  
平郵一年新台幣三五〇元，港幣五十二元，美金九元

### 海外地區：

空郵一年新台幣六五〇元，港幣九十六元，美金十六元  
平郵一年新台幣三五〇元，港幣五十二元，美金九元

版權所有©1985財團法人  
耶穌基督末世聖徒教會  
總會長

PBMA0562CH

# 拿撒勒人耶穌

甘賓塞會長

這篇文章取自一九八一年十二月份聖徒之聲，現在在甘賓塞會長指示下摘要重印，作為自修及家庭研讀資料。

我們要多麼感謝主耶穌基督。祂的降世，生平，死亡，是至為重要的。祂為我們贖罪，為我們打開復活之門，向我們指出達到完美生命之道，並展示超界之途。祂的死亡是充滿意義的，是自願的。祂出生卑微、一生完全、其榜樣更震撼人心；祂的死亡為我們打開救贖之門，向每一個人獻出美好的禮物和祝福。

是的，每一個靈魂都有自由選擇權。我們可以得到由基督的生存和死亡所帶給我們的所有祝福，但如果我們不利用它，基督的死亡和計畫便是徒然：「因為看啊，我，神，已為所有的人遭受這些事，這樣如果人們悔改，他們就不會受苦。」（ 教約 19：16 ）

救主來「促成人們的不死和永生」（ 摩西書 1：39 ）。祂的降世，死亡和復活已帶來了不死。但除了祂外，我們要一同努力，才能達到永生。

對尼腓人，祂總結了關於高陞的永恆計畫：「因此，你們應當是怎樣的人呢？我實在對你們說，應當和我一樣。」（ 尼聯三書 27：27 ）

在帶領猶太人羣衆上山後，祂詳述了高陞的條件。祂這個著名的登山寶訓中似乎包含了所有的誠意和條件，而結論就是——「所以你們要完全。」（ 馬太福音 5：48 ）

如果只是為了完成首要的條件——復活和不死，祂也許可以少活許多年，但似乎祂要有較長的壽命——甚至滿佈危機的一生，以便能



穩固地堅立達成完全之路。

三十多年裏，祂過著充滿危機的生活。從希律王驕人地殘殺伯利恆的嬰孩起，及至彼拉多無情地把祂交給嗜血的暴民，耶穌都身處險境。祂冒著風險，在人們懸紅拿祂的情況下過活，而最後的賞金是三十塊錢。似乎不單與祂敵對的人擾亂祂的生活，連朋友也離棄祂，而撇但和他的同黨則不停地追趕祂。雖然英年早逝，然而，祂似乎仍不能離開塵世，直到祂結束進一步訓

練領袖為止。四十日來，祂留在世上，準備使徒成為領袖，人民成為聖徒。

綜觀祂的一生，我們可以看見預言——應驗。正如預言中所說，祂「多受痛苦，經常憂患。」（ 以賽亞書 53：3 ）祂怎能指示我們如何遵行祂的誠意——除非祂親身經歷過痛苦和喜樂。倘若沒有人能證明人能達至完全，我們又怎會知道個人完全是否可能，又怎會決心去追求完全呢？故此，祂的一生都是

在考驗中過活。

在祂傳道初期，祂命令人們要完全。或者祂早已對一些將要發生在祂身上的考驗有一個概念，祂的生活可以達到高陞所要求的完全嗎？祂能抵受連續不斷的壓力嗎？

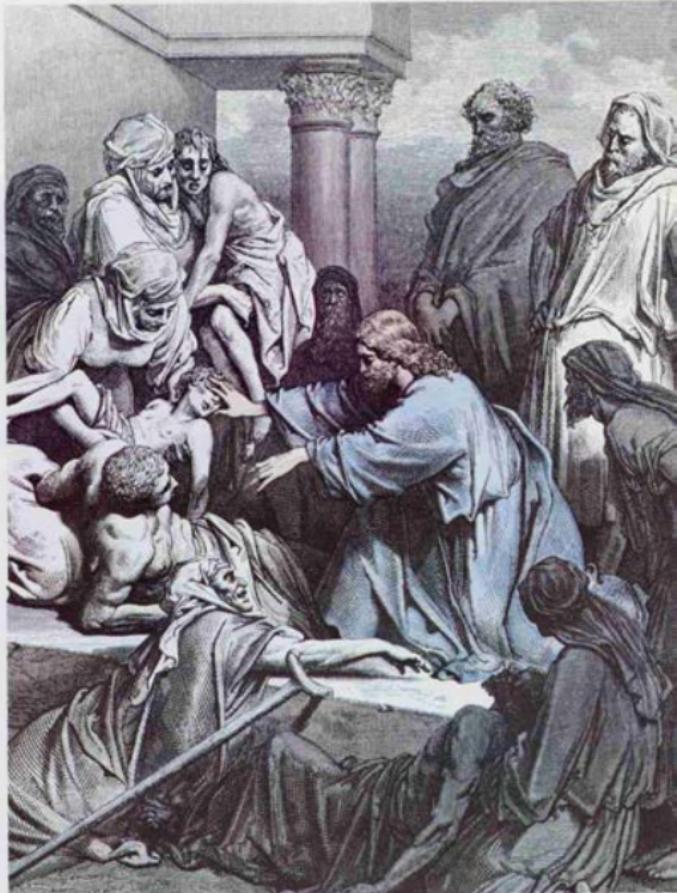
但祂每天的生活證實了祂的權力、能力和力量。從誕生之日起，祂的命運已是那樣坎坷。祂是一位不速之客，在馬槽中出世，那裡連一個普通以色列家庭應有的設備也沒有，客店裡沒有容納祂的地方。

年紀尚幼的祂，已必須被帶到埃及遠方，以保存寶貴的生命，悽愴驚惶的危險歷程，對初生的嬰兒來說，是很艱苦的，那時，也許祂還是個由母親哺育的嬰孩。往返拿撒勒的旅程漫長而艱巨，這次旅程亦是為了逃避另一個無情的統治者。

祂的試探接踵而來，也許路西弗聽到了祂在十二歲時已這樣說：「直不知我應當以我父的事為怎麼？」（路加福音2：49）。撒但要引祂犯錯的時候到了，他們在前生相遇時，兩者的地位相仿，但如今耶穌是個年青人，而撒但已是個老手，他希望利用陰謀和質難，來毀滅成長中的救主。耶穌已表明過祂和天父的父子關係。路西弗決定以此試探祂。當長期禁食而出現飢餓，耶穌需要食物時，這個惡惡的問題便重壓下來：「你若是神的兒子，可以吩咐這些石頭變成食物。」（馬太福音4：3）。在那這一刻食物一定多麼的鮮味！

然後，在聖殿頂，一個醜陋的想法提出了。「你若是神的兒子，可以跳下去：因為（天使）會托着你」（馬太福音4：6）。可能主已經完全感受到祂的無窮能力，但利用這力量去為自己和滿足撒但的邪惡挑戰是錯誤的。

最後在最高的山上可以看到萬國的財富，國王和君主的權力，榮華富貴，各種慾望、意念、需要和滿足，然後一個充滿誘惑的應許來了：「你若俯伏拜我，我就把你這一切都賜給你。」（馬太福音4：9）



)

可是撒但的一切誘騙都遭受到堅決拒絕：「撒但退去罷。因為經上記着說：當拜主你的神，單要事奉祂。」（馬太福音4：10）

祂的一生必定是很孤單寂寞的了！祂不能再有私人生活，幾乎每一次祂都要求被祂治癒的人：「去吧，切不可把這事告訴人。」但接受過祂的權力和恩典的人，到處去把這事宣揚，「叫耶穌以後不得再明確的進城，只好在外邊曠野的地

方。」（馬可福音1：45）

人們質難祂每一句說話，祂要為每一項原則申辯。「為何你不禁食？」「為什麼你的門徒沒有先洗手就進食？」「你為甚麼破壞安息日的誠命，在那天治病？」因祂在安息日治病，那些領袖便要置祂於死地！

敵人常要誘捕祂，已經糟透了，但連祂的親屬，也竟然「出來要拉住祂，因為他們說祂瘋狂了。」（馬可福音3：21）

祂可以向誰求取同情呢？是不是為了這個緣故，祂常常走到山上，尋求獨處的時刻和父的安慰呢？孤伶伶的一個人，無處容身，正如祂說：「狐狸有洞，天空的飛鳥有窩，只是人子沒有枕頭的地方。」（路加福音9：58）祂登上山丘，人羣跟着祂；祂乘船渡海，羣衆已在等候祂；祂在船上躺下來休息，但卻被批評和無禮地吵醒：「我們喪命，你不顧慮麼？」（馬可福音4：38）

當祂到達格拉森，他們害怕祂的神蹟，便「都求耶穌離開他們」（路加福音8：37）。所以祂重新乘船再橫渡加利利海。

當祂給他們食物，他們跟隨祂，但動機錯誤了：「你們找我……乃是因吃解得飽。」（約翰福音6：26）

當祂給他們重大的教義和向他們要求時，「祂門徒中多有退去的，不再和祂同行。」（約翰福音6：66）

甚至當祂步向死亡時，仍要對揀選的十二使徒說：「我揀選了你們十二個門徒，但你們中間有一個是魔鬼。」（約翰福音6：70）自此以後，祂天天與叛徒同行。

多麼孤單！何等不安！明知死之將至，還要躲身和等待！「祂不願在猶太過夜，因為猶太人想要殺祂。」（約翰福音7：1）

祂希望隱姓埋名，「但卻偽藏不住。」（馬可福音7：24）

祂最大的失望之一就是還鄉之際，沒有人為祂慶祝，只有好奇和唾棄。他們說：「這不是那木匠麼？不是馬利亞的兒子麼？」（馬可福音6：3）他們說祂只是在他們鄉中長大的普通孩子。

「祂在那裏不得行甚麼異能……（由於）他們不信」（馬可福音6：5-6）——由於他們的嫉妒和譏諷！這算是還鄉？可憐的拿撒勒！可憐的拿撒勒人拒絕了他們土生土長的孩子，他們的救贖主！在拿撒勒他們可能已把他從山頂擲下，幸好祂及早逃脫。在耶路撒冷他

們會用石頭擲死祂，「耶穌卻躲藏，從殿裏出去了。」（約翰福音8：59）

在另一次講道後，「他們又要拿祂；祂卻逃出他們的手走了。」（約翰福音10：39）

他們懸紅捉拿祂，祂時刻面對暴力，人民被吩咐要揭露祂的行跡，以便置祂於死地。死亡的陰影時刻跟隨着祂，與祂同坐，同走，同行。

對能隨口叫無花果樹枯乾的祂來說，要控制自己，不詛咒敵人，必定是很困難的事。反之，祂為他們禱告。報復與還擊乃人之常情；但能像主一樣承受侮辱，就是神聖的表現。祂不斷遭受考驗，當祂容許明知道的叛徒親吻時，祂沒有反抗；當祂被邪惡的暴民拘捕時，祂不準許忠心的使徒彼得保護祂，雖然這配稱的人，甘願為祂作戰至死。

有十二營天使聽候祂的命令，但祂交出了自己，要身旁勇敢的使徒放下武器。祂接納這粗暴的對待和侮辱，並沒有反抗。祂不是說過：「愛你們的仇敵」嗎？（馬太福音5：44）

當他們吐唾沫在祂臉上時，祂以寧靜、自制和神聖尊嚴站立着，祂保持鎮靜；他們把祂推來推去，祂半句憤怒之言也沒有出口；他們掌摑祂的臉，撻打祂的身體，但祂堅決地、毫沒有恐懼地站立。

當祂轉過臉來讓他們打時，祂切實地依從了自己的教訓，祂沒有畏縮，沒有否認，也沒有反抗；他們收買假證人誣告祂，祂卻沒有加以譴責；他們歪曲祂的說話，誤解祂的意思，但祂卻毫不動容，祂不是曾教導我們，要「為那逼迫你們的禱告」嗎？（馬太福音5：44）

這位天涯孤客，是大地和其上物的創造者；用來買祂的銀子，亦是祂創造的；祂可以命令天上和地上的人替祂辯護——然而，祂默默忍受了苦難。

何等尊嚴！何等高貴！何等忍耐！這個完全的、無罪的、至善的、生命的王子、公正者，甚至祂要



和巴拉巴，一個謀殺犯、煽動者、反叛者作偏袒的衡量——而巴拉巴獲勝，以基督被釘十字架為代價換取他的自由——教主也沒有對當時作出不公平判決的官員發出半句怨言。

人民叫喊着：「釋放巴拉巴給我們。」（路加福音23：18），祂也沒有作聲；甚至當他們叫喊：「釘祂十字架，釘祂十字架！」時（路加福音23：21）——祂也沒有發怒，怨恨或譴責他們，祂保持平靜。這是神聖的尊嚴、權力和節制。以巴拉巴交換耶穌！巴拉巴獲得釋放，基督被釘；不公平換取公平；聖者被釘，敗壞的惡者獲得自由。然而，祂並沒有報復、以邪惡的名字來稱呼或定他們的罪。雖然雷電可以擊打他們，可是沒有；雖然可以有猛烈的地震來拯救祂，但是沒有；雖然多營天使已整裝待發，但是沒有天使手持武器奔來；沒有釋放的要求。雖然祂可肉體不死昇天，祂只是站着，身心受苦，祂曾教導過：「為那逼迫你們的禱告」（馬太福音5：44）。

考驗繼續接踵而來。雖然被判無罪，祂卻遭人鞭笞，不配稱的人

我們可以得到由基督的生活和  
死亡所帶給我們的所有祝福。

打祂——神的兒子，那純潔的聖者。只要祂一開口，祂的敵人便要應聲倒地，全都要滅亡，像塵土一般；但祂默默忍受一切。

甚至當祂被交到士兵處準備受釘時，祂仍為那逼迫祂的人禱告。當他們侵犯祂的私人權利而脫去祂的衣服，又穿上朱紅色袍子，祂受了多少的屈辱啊！

然後，荊棘編織的冠冕。看來他們只想見到流血。他們不是說過：「祂的血歸到我們，和我們子孫身上。」（馬太福音27：25）嗎？現在，沒有甚麼可以止住他們了。他們渴求滿足嗜血的慾望，只有釘十字架才可以滿足他們，更先要用虐待和把唾沫吐在祂神聖的臉上來滿足他們的獸慾。

當時一根葦子拿在手中，一件朱紅色袍子搭在肩上，和一頂荊棘冠冕戴在頭上；祂的尊嚴受到侮辱；他們又以取笑、戲弄、譏諷、挑戰祂。拿祂手中的葦子，來打祂的頭。然而，祂祇站在那裏，正是一個長期容忍的模範。他們又以

他們繼續侵犯祂。他們虛偽地崇拜祂，假意祈求祂，表示錯謬的虔敬，嘲弄，詛咒，目的只是戲弄祂。他們的醜惡、人性冤屈、和對知識和仇敵的憎恨是否一定要發洩在這個如此無瑕、純潔和配稱的人身上？他們何時才滿足？人可以變成多麼卑鄙啊！祂本來只比天使微小一點，祂本是照着神的形象創造的。如果他們的受害者不能再容忍和不再滿足他們的惡念，他們會怎樣做？

他們要祂那遍體鱗傷的身體背負那沉重刑具十字架。他們則空着手，眼看這無助的受害者汗流浹背，拼命地拉。祂真的這樣無助嗎？不是有十二營天使在候命嗎？他們的刀還未收入鞘罷，他們心裡不是覺得痛苦，但仍需抑制著，不敢加以援手嗎？

隨行的暴民增加著，他們舉目瞥視，說出要諷的言語來嘲笑祂：「祂救了別人，不能救自己。」（馬可福音15：31）他們曾經見過或

聽過祂行神蹟：風和浪如何服從祂的指示，瘋癲病人如何潔淨，死人如何復活——拉撒路如何起身走路，即使祂已死去多時而且身體已開始腐爛。

祂獨自承受一切。鐵釘穿過祂的雙手和雙腳，穿過柔軟的、震顫著的血肉之軀；痛楚加劇，兵丁又在祂手腕加上鐵釘，確保祂的身體不會掉下來而活轉過來。

現在他們又嘲笑祂：「祂救了別人，不能救自己。他是以色列的



# 由於祂的生活、死亡和復活，耶穌確實已將方法指示了我們

。

王，現在可以從十字架上下來，我們就信他。」（馬太福音27：42）這是多大的試探！主本是可以大步踏下來，免去身上的瘀傷！這是多大的挑戰啊！在痛苦中，祂血如汗珠般滲出來，不過祂已經決定了，要面對使命——前進，衝過每層，面對死亡，為釘死祂的人類和他們的後代帶來生命，只要祂願意聽從祂。

祂的俗世生命快要完結之際——祂克制自己，克服「向他們展示力量」的試探。正如祂在曠野會被試探要變石頭為食物以滿足食慾；祂在山頭被試探要向對手展示實力，現在祂又面對試探。明顯地，曾在曠野，山上和殿頂試探耶穌的路西弗，已成功地煽動他的徒衆。他們利用同樣的戰略，不約而同地說：「祂若是猶太人的王，可以救自己罷。」（路加福音22：37）十字架上的強盜辱罵祂，說：「你不是基督麼？可以救自己和我們罷。」（路加福音23：39）嘲諷的都是逼害祂的人，只是沒有那麼暴戾而已。穿着錦襯長袍的高傲祭司，人民的領袖——下賤、卑微和墮落的人——他們也嘲弄和譏笑。

時辰已到。祂雖在人羣當中，卻是孤獨的；孤單的祂，有熱心的天使等着安慰祂；孤單的祂，有祂的父寄予最大的同情，但他知道祂的兒子必須單獨走完這充滿血腥的曲路；孤單、虛脫、炙熱、垂死的祂呼叫說：「我的神，我的神，為什麼離棄我？」（馬太福音27：46）祂曾獨自在園中禱告，祈求有足

夠力量喝那苦杯。

祂說過：「要愛你們的仇敵。」（馬太福音5：44）。現在祂叫我們看看一個人可以多麼愛他的仇敵，祂為釘祂在十字架的人死亡，祂臨終之際所受的痛苦，堪稱空前絕後，然而祂高呼：「父啊，赦免他們，因為他們所作的，他們不曉得。」（路加福音23：34）這最後的遺言——不是高超的行動嗎？寬恕那些處死祂的人——那些嚷着要祂的血的人——是何等神聖！祂說過：「為那逼迫你的禱告。」（馬太福音5：44）現在祂正為他們禱告。祂的一生，與祂所教導的完全相符，「所以你們要完全」，是祂給我們的命令，耶穌確實已藉祂的一生、死亡和復活，向我們顯明了達至完全之路。

在這季節裏正適宜頌出我們的心向我們在天上的父作出誠心和感恩的禱告：父啊，我們感激能肯定地知道你是活着的；能知道那個在伯利恒出生的嬰孩確實是你的兒子；感激你的恩恩計畫是那麼真實、有效、崇高。主，我們認識你。我們愛你，並必定追隨你。我們重新承諾用我們的生命和一切獻身於你的事工上。

在這美麗的季節裏，我們邀請世人加入我們的行列，一起在禱告中對神的兒子，耶穌基督，我們的救主的一生和教訓，表達歡欣、愛和感激。

## 給家庭牧師的建議

一些強調的要點。你可能希望



在你的家庭教導探訪中，提出這幾個要點：

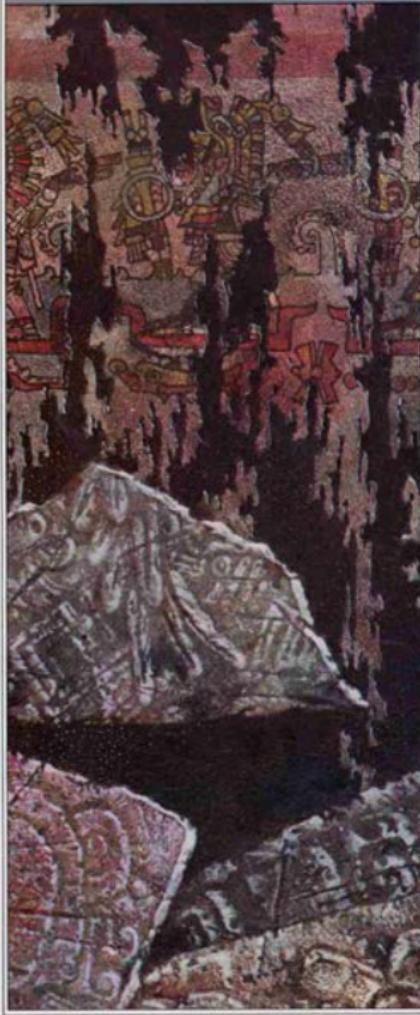
1. 耶穟基督為我們打開復活之門，向我們指出達到完美生命之道，並展示超昇之途。
2. 祂的出生、死亡和復活帶來了不死。但我們要和基督一同努力才能達到永生。
3. 除非祂親身經歷過痛苦和喜樂，否則能指示我們如何遵行祂的誠命？因此，祂的一生充滿考驗。
4. 倘若沒有人能證明人能達至完全，我們又怎會知道個人完全是否可能，又怎會決心去追求完全呢？耶穌確實已將方法指示給我們了■

## 討論提示

1. 講述你對救主的個人感受。請家人分享他們的感受。
2. 這篇文章有沒有經文節或引文，可供這家庭大聲誦讀和討論的？
3. 這次討論在探訪之前先與該家長談論一下才進行是否較好些？關於救主的使命，定額組領袖或主教有沒有信息給予家長？

# 發掘摩門經：卷二

蘇倫生約翰博士



本文為三篇連載文章之第二篇，指出過去半個世紀以來學術和科學的發展，提供了線索，和實際上的支持幫助闡明摩門經的問題。在此期間，末世聖徒仔細研究此書的有增無減，更將摩門經，這本被稱為古代美洲文件之經典，帶入一個新領域。

在本文，我們會研究古代美洲生活之另一個主要範圍，闡釋以上所講的這個趨勢。

## 寫作

約在一九三五年間，一位出來專門研究馬雅人的學者，摩利斯·羅諾斯博士總結了當時一些學者對新世界書寫之發展的一般意見：

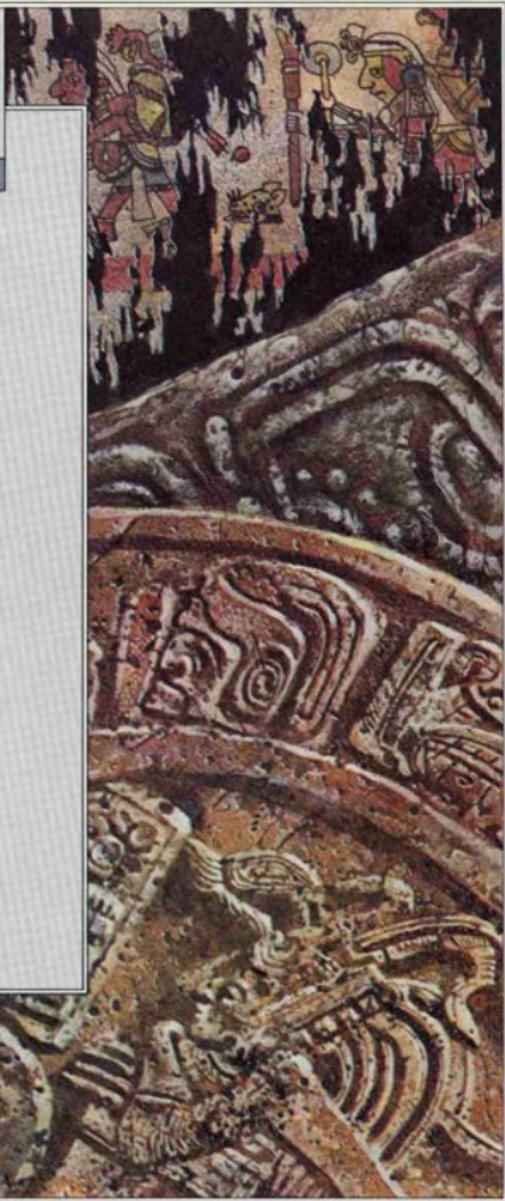
「馬雅人之文字代表着今日仍然存在的最早期又有系統的文字發展。……更可能代表我們現存之紀錄中，最早期的一種正式文字系統。」

「馬雅人的銘刻主要是紀載……年代表，天文學——也許占星學更為貼切——及宗教事宜。但絕對不像埃及人、亞述人和巴比倫人一般，銘刻着自吹自擂的事物。馬雅人從不把諸帝王征伐之故事，沒有描繪皇族成就之事蹟，更沒有讚美

· 炫揚，美化或刻意塑造顯赫形象的。他們的銘刻絕對非個人化的……甚至很可能在馬雅人的紀念碑上也從沒有刻上某個男人和女人的名字或圖畫。」此點與摩門經所說的就截然不同。

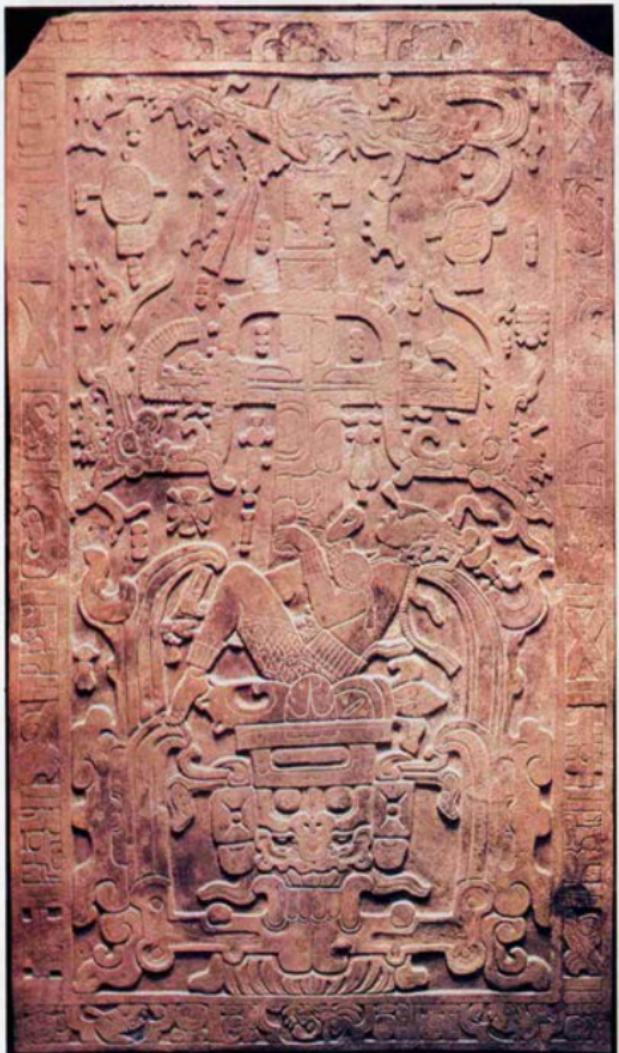
直至一九七〇年，學者之意見來一個大改變。在摩利時代被奉為金科玉律的意見：馬雅人的銘刻祇是一堆「無聊的年代表」，到現在，柯米高提及那些銘刻時，祇是苟刻地說那些「十分怪異的概念」。這潮流在一九五八年由柏林亨利所帶出。正如柯米高表示「馬雅人之浮雕及其內容，是一些歷史紀錄，與任何玄奧和宗教之事物無關，是一些原始社會日常之政事紛擾，好戰之領袖誓要將其他審地據為己有。」這新觀點「使馬雅人看來與世上其他早期文化相似：如征討的故事，被服者受辱，皇族婚禮，皇族後裔等。」亦使他們看來與尼腓人和拉曼人類接近。

就一些學者看來，經文的另一些地方是令人疑惑的。摩羅乃聲稱的「我們之中被稱為改良埃及文的字母寫下了這部紀錄，這種文字是流傳下來，再由我們根據了我們的語言習慣而加以變更的。」（見摩門書 9 : 32 ）當時的那些「字母」



左圖：

宏大的石棺蓋是從巴蘭基王·巴告爾的墓冢出土，該墓位於墨西哥一山脚小鎮，查亞相斯北部，也是古代馬雅人在西南方之文化首領。此堅硬的石灰石蓋有3.6米長、2米闊，刻有淺浮雕，死去的統治者進入地下世界，重生成為神。



個符號可以有幾個意思，祇能憑上文下理和讀者之經驗來明白內文。「單是要瞭解這些符號就要花去很長的時間，和無比的耐力。」這在摩羅乃亦再度附和，他表示遺憾，因尼胖人「寫作方面的弱點……由於我們的手的笨拙，……我們寫得很少。……並且由於排列我們的話語而犯錯誤；……」（以太書12：22—25）摩門也為他們的書寫系統而惋惜：「……仍有許多事情，按照我們的語文是寫不出來的。」（見尼聯三書5：18；註8）譚臣對馬雅人的書寫系統亦作同樣之評語：「由於時間距離及禮儀的問題，很難以文字準確表達……讀者需要對神話及民間故事有相當的認識才能瞭解內文。」（註一）雖然如此，其中亦不免有模棱兩可之處。

在這裏以馬雅人的象形文字為題有兩個理由：這是為人熟悉的文字；此種文字可追溯至摩門經後期的年代。在猶加敦半島操馬雅語之民族，於公元前三百年至九百年間用手將石灰石雕數以百計的銘刻紀念碑，他們的後裔秉承此文化傳統，使他們能告訴西班牙人有用的資料。此外關於馬雅人之思想及書寫系統，祇有亞芝特克人的系統可與馬雅人的比較，但前者是較後期和較簡單之文字。總括來說，在中

必然是有聲韻——在某程度上代表一個聲音。但個中楚楚如摩利，譚臣和巴社爾卻曾堅持馬雅人的象形文字祇有少許聲韻之特色。蘇聯學者，尤里克諾魯索夫領先糾正此錯謬。今日，一般人都認為「馬雅人

的系統有強烈之語言聲韻——拼音之部份，與摩羅乃形容尼胖人之系統十分相近。

至今中美洲之文字仍有很多文字的符號，（可以表達整個概念，或一些與聲韻不相干的文字）。一



上面：

由石棺蓋邊找到的三組象形文字是王的生日（公元後 603 年）。巴告爾統治了六十八年長，從公元後 615 年至 683 年。簡單的象形文字證明通往以為馬雅人祇有繪圖文字，而沒有聲音的舊觀念，是錯的。

美洲至少有十四種象形文字是為人知曉的。（註二）而祇有三種——馬雅低地、亞芝特克，和免歇德克——曾有重大的改進，跡近潦草。有些書寫系統能以一鑄文字就可辨認出是那一種系統。可是例如斯密約瑟留給我們的「安東文件」，除非有更多資料，否則無法進一步明白其內容。

基於現時所發現的，我們有理由說至少在公元前一千年，中世紀美洲的文化已有書寫系統（雖然其他的還沒有）。（註三）我們有很好的理由相信，在歐洲人發現美洲之前，西半球其他地方是沒有文字的。我們能從不同的南北美洲地方找到銘刻片斷，但是它們是否可以代表古時真實的文字，則甚為值得懷疑。摩門經講述一個有文化之民族，在「狹窄地峽」附近住了數千年，即中美洲地峽附近，在新世界就祇有這處地方有相似的文化傳統。

早期學者忽略了另一個重點，就是馬雅人與埃及人之象形文字在結構上很相似。科羅拉多州大學的貝爾甘蓬達最近列出六類它們兩者都有使用的主要符號來說明這點。她所講的與摩利時代的評語相左：「認為舊世界的象形文字之演變凌駕在馬雅人之上」的說法是錯的。」

一九八五年四／五月刊

事實上，「有六種馬雅人使用象形文字的方法，與埃及人的一樣。」

另一相同之處，是馬雅人與埃及人的文字都深入涉及人生神聖的一面，甚至出自此等生活。荷茲認為「這像魔術般有力的言語和繪圖的象徵」解釋埃及人稱為「神的說話」的象形文字的起源和壽命。譚臣講到「馬雅人的象形文字與宗教的密切關係。毫無疑問，很多形像，甚至名字，是含有宗教意義的。」

摩利與其同儕正確地認識到宗教與文字的關係；但認為與其他方面祇有極少的關係，這點是錯誤的。此文字系統是一工具，帶出文明生命中神聖的每一方面——商務、政制、「歷史」，曆法，天文，及各事項如戰爭、牲祭、死亡、衛生、命運，和家譜。這一切都用文字表達，都有宗教意識。

例如，柯米高認為馬雅人墳墓裏，令人矚目的頌歌花瓶上的風景來自「一首可能為死者唱的詩歌……最終的主題是關於死亡和馬雅朝代主子的復活。」事實上，「甚有可能古代馬雅人確有一本死亡冊，與古埃及的死亡冊相仿。」事實上，他說：「在那個古老時代可能有數千本這樣的書。」瓜地馬拉高地歌去馬雅之聖書，普普爾維，是此等書籍的後期版本，很可能是

從象形文字之原本抄譯過來的。大多數馬雅人都知道此類書籍神話般的寫法代表甚麼，和明白此等書籍所灌輸的意念，如死亡、復活、創造，和命運。馬雅人的版本是唯一保存得最好的一本。其他中世紀文化亦有相同的信仰和習例。柯米高肯定地說：「中世紀美洲曾有一獨特和統一的思想……我們可稱之為中世紀美洲的宗教。」

主要是祭司對這宗教才有完全的認識，因為祇有他們才有機會通過瞭解此複雜的語言，這項條件是看透全面宗教所必需的。「馬雅人的文字似乎是以一種祭司的言語為本的。」一個人要在「多方面的隱喻和擬意的技巧及名字上」接受嚴格的指導。對這文字結構的知識「是能夠繼承其中一個領袖地位」的主要條件。因祭司即統治者，統治者即祭司。

複雜的文字形式是其中一個原因使人難以掌握象形文字。當然，五十年前，人們也不太瞭解馬雅人文草的形式。但在一九五〇年，譚臣伊力說過：

「我敢肯定，殖民地時期馬雅人的銘刻，其象形文字之內容，與詩篇的章句及約伯記的詩，有其極相似的地方。」

譚臣伊力再道：「兩種銘刻都

摩門經時代時常講及有豐富的紀錄。大數都是以便宜和隨手可拾的物質而做的，如紙張。大多數中美洲的紀錄是樹皮製的，成為卷軸狀的書。



上圖：

奧爾莫時期的圓筒印鑑，在1948年墨西哥城附近發現，可代表最早期而最進步的中美洲文字。有些符號在安東文件出現過，在舊世界的手抄本亦有。

有交替清唱的排列，就是一節裏的第二行，會答復或重複第一行的某個字」（例如，耶利米哀歌3：3和耶利米書51：38）同樣的模式出現在十六世紀猶加敦語的文件中，及在朱馬休爾的志林巴林斯和迪芝免都有；一九〇七年紀錄的一篇拉簡頓馬雅印第安人的新編文，也是這樣的形式。伊力爵士就這譜文曾說：「注意每行的韻律，靈活地運用抑揚格（即一輕音節及一重音節構的音步）及每行的交替清唱之特色。」這些「高水準的無韻詩…

…以字的聲音拼湊出來」沒有採用韻律，較為接近相關語。

都蘭大學的艾蒙生文魯更詳細指出：「普普爾維的形式是一首詩，以相連、同長度並押韻的兩行詩句寫成；如以散文閱讀，則不能正確地瞭解全文。」由於此形式，及馬雅人語文的根之本質，至使我們難以從內文取得清楚的意思。因此，「時常從某一個單音節文字的根，找出幾個不等或不同的意思，是極有可能的。」艾蒙生亦評論像在詩篇的句子運用，就是每兩句連貫的句子，都要有一個主要字眼，在意義上接近，有時是相關語或是一種字眼上的調動，是無法譯成英文的。

所有這些都令人想到希伯來文的形態，語意學和文體。如果我們說從一種語言所看到的是直接從另

一種語言來的，是很愚蠢的事。但馬雅人很適合這種有格的概念和形式，就算操希伯來語的人，也會把這種語言用在馬雅人文章裏。

這幾點很自然令人想到是對偶倒列的形式；在摩門經和古代近東及地中海發現的文章裏，普遍找到的文體。對偶倒列式是倒置的平行，而直接的平行則像箴言15：1：「回答柔和，便怒消退。言語暴戾，觸動怒氣。」這兩句有兩個概念，是一種近乎單對單的關係，但在對偶倒列式裏就會被倒轉過來，使第二句倒轉過來：「耶和華說，我的意念，非同你們的意念，你們的道路，非同我的道路。」（此例以英文原文為準。）（以賽亞書55：8）極端複雜的對偶倒列式在摩門經可以找到，但摩門經有數以千計的文字，除非仔細分析，否則便不能辨認得到。十年前，我問譚臣，在馬雅人的文學裏，有沒有對偶倒列式。他承認從沒有聽過這件事。當我向他形容對偶倒列式之格式，他表示有興趣，而且提議志林巴林斯內的一些短文可能會是對偶倒列式文體。其他中世紀的美洲文章和藝術品是否含有對偶倒列式的例子，則要連同猶加敦的語言作進一步研究。

馬雅人玩弄字或相關語的技巧（及其他中美的文字）與閃族語和埃及語的類似。荷基卡爾登觀察到閃族語言的結構可以在一種奇特和微妙的情形下，演變出一種雙關語。」此種對文字的玩弄在印歐語系是不能做到的。他認為埃及的象形文字有可能是由此演變出來。

這一切與摩門經所講的殊途同歸。班傑明王「使（他的兒子）學

基於現時所發現的，至少在公元前一千年，中美洲的文化已有書寫系統。我們有充份的理由

由相信，在歐洲人發現美洲之前，西半球其他地方是沒有文字的。摩門經講述一個有文化

之民族，在「狹窄地峽」附近住了數千年，即中美洲地峽附近。

習了他祖先們全部的語文，藉着這些語文好使他們成為聰明人；（摩賽亞書1：2；此處沒有說到祭司可以教導他們。）這位皇帝所關注的是他的兒子們能掌握這秘傳語言，閱讀由此種語言寫成的祖先紀錄，及裏面包括的「神的奧秘」。（摩賽亞書1：3）

猶大被征服時，祇有祭司，祭司的兒子，「重要的領袖」，和「領袖的年輕兒子」才擁有這象形文字的知識。班傑明王就像一個正常的皇族父親履行他的職責，讓他的兒子有機會接受教導。同時，注意徐笠夫以擁有這種語文教育而驕傲，在他所寫的紀錄的第一句摩賽亞書9：1，他便加插了一句有關於此的句子。其實此句在文內沒有甚麼重要的意義。這種難以精通的文字包括「在我們（尼腓人）之中被稱為改良埃及文。和包括以閃族的方式去解釋——就是「猶太人的學問」。（摩門書9：32；尼腓一書1：2）要精通此複雜之系統需要投資大量時間，甚至是祇有富裕的人才有閒餘時間研究，增進其「學習機會」，而其他「有的人在貧窮而無知識」。（尼腓三書6：12）

中美洲和摩門經的文字另一相同之處，是兩種文字都可以轉接到其他一種以上的文字。正如較早時說過，雖然有關乎音韻的因素，在文化上有關連的民族會記住發音的限定詞，或以新的發音代替原有的。很明顯，在這數千年期間，埃及文利用有需要的修改，表達出新的發音和字眼。尼腓在世時用的埃及文，如果到了摩門和摩羅乃的時期，仍沒有改變的話，就不會叫「改一九八五年四／五月號

良」埃及文了。

改變大了，便不難有像摩羅乃所說的情形：「沒有別的民族知道我們的文字」；（摩門書9：34）在阿爾瑪時期，當「尼腓的語文就這樣開始在所有拉曼人之中教導着」時，他們當時的象形文字系統有可能已轉到另一方向了。學習了文字和象形繪圖後，拉曼人便能打破語言隔膜，與尼腓人溝通，繼而「彼此通曉」。（摩賽亞書24：4、7）商人以此書寫的共通語言，在任何地方都可交易。除此之外，似乎就沒有其他理由能解釋為甚麼學習「尼腓的語言」能刺激貿易和繁榮。在坊間，有二十多種語言，是通常人們都能讀的，就是此類馬雅人的象形文字；這就是其用處。

摩門經時代時常講及有豐富的紀錄。（例如：希拉曼書3：15；尼腓三書5：9）當然，大多數人都是用較便宜和隨手可得的物質和紙張。相信艾蒙乃哈的人被拋進火坑時，與他們一併被燒的經文，可以肯定是紙做的。（見阿爾瑪書14：8）大多數中美洲的紀錄是樹皮製成的紙做的，成為卷軸狀的書。從馬雅人地區找到的，肯定是哥倫布時期前的手抄本古籍，現僅存三份；象形繪圖以垂直行數寫在紙上。馬雅人的行數是雙行的，每一字要與旁邊的字一起讀，一對一對的讀，由上至下；但約在基督之前，文字卻以單行書寫。

一九八〇年公諸於世的「安東文件」，是斯密約瑟從摩門經的片頁抄出來的，亦是以單行書寫，這一點與摩門經內較古老的基督以前的「尼腓人的語言」不謀而合。當然，安東查理博士在一八二八年，

從哈里斯馬丁那裏獲得的斯密約瑟的手抄本，他祇能以手頭的少許資料，與他所見的「墨西哥曆法」來比較。

我們還可以談論到其他很多方面的事情，如紀錄之運用，文字，抄寫員等。但無論如何直至現在，即近幾十年來，我們對中美洲文字的知識，在很多方面，已有革命性的改變。利用這些新知識，我們可以從摩門經裏關於寫作和書本的字句，領會更多新的意義。我們應預期有更多的改變，就是更多經文和學術上的資料互相融合。（待續）

（註一）：很明顯，摩門並非說他們的書寫系統不能達徹講述一個完整的主題。還有，組裏涉及的主題甚為廣泛。毫無疑問，以太書12：25澄清了他的意思：摩羅乃說「由於排列我們的話語而犯錯誤」，這就是他們寫作上的缺點。（見摩門書9：31）由於沿用象形文字系統，而非字母次序系統，引起橫後兩可的情形，就是困難之因。（與摩門書9：33）

（註二）：柯米高列舉了十三項，卻省略了奧爾麥的符號，此有可能被證明亦是象形文字。在獨特的特拉波爾高印繩上的是完全另一種系統。這印繩上的跟「安東文件」有相同之處，且耐人尋味。鍾士卡爾晚的「安東文件和兩個中美洲的圓印繩」展示了它們之間的相似。

（註三）：雖然她的日期選了一個世紀，然而，在此紀念碑的象形文字（第三號紀念碑凡哈卡的聖約瑟莫告地）似乎很有風格，令人想到此文字已發展有數世紀以上。

這段時間，我們要為自己、為家庭、為工作、為朋友、為社會、為國家、為世界、為全人類祈禱。

我們要祈禱人民平安、幸福、健康、富足；我們要祈禱家庭和睦、美滿、幸福；我們要祈禱工作順利、事業有成；我們要祈禱國家富強、世界和平。

我們要祈禱上帝賜福給我們，讓我們能夠順利地完成我們的使命，為世界帶來更多的愛與和平。

# 藉聖靈教導

鄧樂倫長老  
七十員第一定額組

你們要彼此教導和啓發，好使你們知道如何行事。」（約43：8）教導是一個層面，但教導和啓發代表更多的東西。啓發是藉着聖靈的力量來教導，當一個人由聖靈的力量啓發或教導時，他便可激勵到那些為了想要做得更好而聆聽的人——去依循他們的教導而行。 訊

因此，藉聖靈的力量教導是每一個教會中教師的首要責任。在俗世中，以人的學識來教導，只能傳遞有趣的訊息或附加資料而已。但當一個人藉聖靈的力量教導時，情況便完全不同——他是向着聆聽者的心靈講話。講者和聆聽者都同被啓發。這就是發自內心的喜樂和願望去過更好的生活。

教會的教師可以藉着不同的方法來準備。其中一些方法包括參與教師發展計畫，參考教會手冊的建議及幫助。然而，教師最重要的還是靈性準備，這就必需由自己個人去做。

主告訴我們：「如果你們沒有接受到靈你們就不要教學。」（約42：14）這句話可以應用在兩方面。

首先，為了要接受教導福音的召喚，我們必須要受洗及接受聖靈恩賜，它是真理之來源。其次，我們要實踐和祈禱，好使聖靈恩賜的力量能在我們的生活中發揮，這樣我們和我們教導的人都能被啓發和提升。主證實了這件事，祂曾就這問題說過：「你們被接立作甚麼？」答是：「藉着靈，即那位被派遣來教導真理的保惠師，去宣講我的福音。」（約50：13-14）

似乎這就是教會中關於所有教導的重點經文。這重要性在接續的幾節中主再強調：「凡被我接立並派出去，藉保惠師……宣講真理的話語的人，他是藉真理之靈還是藉其他方法宣講真理的話語呢？」

「如果是藉著其他方法那就不是屬於神的。」（約50：17-18）

每一個教會的教師都要有靈性準備來確保他或她的福音教導獲得成功。這些準備未必和教育程度、經驗或知識有關。如果他準備好，聖靈會指引他或她的教導，結果將是信心加增。教師於是就可以把他的訊息帶到聽者的內心，而將會「兩者都被啓發，並且在一起歡樂。」（約50：22）。結果會使到那些受感動的人行走正義。

對這一類教師，重要的是擁有關於信心的經驗才能明瞭信心的原則；重要的是享受着聖職帶來的祝福才能教導聖職的原則。聖靈只會臨到那些依着他自己的教導去生活的人。

藉聖靈教導並不只是講述非靈性的故事或刺激情緒的經驗，而是更深入的事情。實際上，一些人對情緒的刺激和聖靈輕柔的感覺混淆，它們並非完全一樣的。當一個人受到有信心的教師教導而內心感到寧靜、平安，但這感覺未必是俗世所謂情緒經驗。但它會是教師和學員的啓發和靈性提升。他們會在學習和重溫靈性真理時一起快樂。「是的，我將在你的思想心中告訴你」，而「你將必覺得那是對的。」

本週一位在加拿大西北部耶洛奈夫社區的年輕小型飛機師正在以祈禱的心來準備在星期日教導他的聖職定額組。一位在澳洲達爾文市的文員已致電他的同伴，計畫做家庭教導。兩位在日本東京的傳教士快要向一位慕道者教導課程。還有一位在德國司徒加的家庭主婦正在等待下一個兒童會分班。

數以千計的，從大地的一端到另一端上的一支切實軍隊，教會的教師，正在進行一件最重大的事工。每一個都接受了教導福音的召喚，而他們在教會中每一個支聯會、區會、支會及分會中教導——教友及非教友、孩子們及年青人、男人及女人。

這些忠信的教師們，我們對他們的美好工作作出衷心的讚美。他們並不只是在傳達資訊。他們的召喚遠比這個重大。他們是藉聖靈的力量去教導福音，他們扶助着那些聆聽他們的人——予以他們美好的靈感。

教主已指示了我們最理想的教學情況：「當你們集合在一起時，

藉聖靈的力量教導是每一個教會中教師的首要責任。



」（教約 8：2；9：8）

一個由聖靈的力量教導的教師有不少特色。茲將其中一些列舉如下。注意這些特色如何緊密關連。

1. 親切和藹教主開始他的傳道時，祂引用下列以賽亞的話：「主的靈在我身上……叫我傳福音給貧窮的人……叫那受壓制的得自由」（路加福音 4：18）

教主隨後對在會堂裏的人說：「今天這經驗應在你們耳中了。」

「衆人都稱讚祂，並希奇祂口中所出的恩言。」（路加福音 4：21、22）

藉聖靈教導的人是親切和藹的。它似乎受個人謙卑、信心、及對他人的深切真摯的愛所影響。

幾年前，當我們住在紐西蘭的時候，由於沒有公務避身，我們有機會參加霍機山第六支會的福音教義班。當時的教師是甘斯莊祖兒，一個歸信者。她的課程反影出她經過虔誠的新禱準備。她利用教師用本作為教導福音原則的指南。並以她個人的信心作為教導的支柱。她教導時的靈性反影出她的生活體驗與及主如何感動和帶領她。甘斯莊姊妹不是一個活力充沛、善於辭令的教師。但她準備充份，這一切使她得到靈，她態度親切和藹。同一個靈帶領着這一班。這裏所有參與者，全沒有惡意的人。課程進行中有討論，但鮮有爭論。她並不注重神秘或幸運的事。她不需要，因為她已準備好。班員離開時都被啓發和提升。

## 耶穌基督末世聖徒教會內的教師，與教會內其他任何組織成員具有同樣影響力。

在教會中我們有成千上萬像甘斯莊姊妹的教師。即使他們依着自己的個人性格去發展課程，但他們都使自己敏於接受聖靈，由此靈建立親切和藹，並使之傳達到他們所教導的人。這是一個充滿福音知識的教師和一個剛認識福音而勤奮的教師的共同特點。

2. 見證「因為我要照誠意寬恕你們的罪——就是在你們對全世界為那些傳給你們的事作證中，你們要在莊嚴……的精神中保持你們的心意堅定。」（*教約84：61*）

教師訓練班為教師發展提供了極大幫助。課程用本幫助教師從經文、先知中教導福音；又提出把課程應用在日常生活中的方法。但這些都不能把一個福音教師的課程帶到他人心中，除非加上了最重要的配料，就是他自己的個人見證。竭盡全教會所能也無法提供一本教師用本足以補償一個沒有見證的教師或不用他的見證教導的教師的不足。我們要多麼感激能有成千上萬的教師曉得用他們的見證去教導福音啊！

3. 經文「而且對於真理的知識已大為增強了；因為他們是理解力很強的人，他們又曾勤於研習經文，以便知道神的話語。」（*阿爾瑪書17：2*）

主把經文賜給教會作為指南。經文不單是指四本標準經文，它亦包括了現代使徒、先知及教會領袖「被聖靈感動」（*教約84：4* 所作

的靈感寫作。

幾年前我很榮幸參加了在澳洲雪梨巴拉密達支聯會舉辦的慕道者爐邊聚會。主講者是十二使徒定額組成員之一。聆聽者都是一些長期慕道友，他們已被教導福音原則，但沒有足夠的見證去做任何事情。當晚這位十二使徒被特別祝福着，用有力的方法揭示了福音復興的故事。循序漸進地，向在場者出示了經文。聖靈見證了他的教導是真實的。當聚會完畢時，其中七個長期慕道友定下了他們洗禮的日期。

總會會長團和十二使徒定額組成員利用經文教導福音並提升那些尋求真理的人，在榜標這兩點的重要性一事上，著實為整個教會立了榜樣。

斯密F.約瑟說：「寫聖經的精神，和聖經所給予忠誠讀者的屬靈財富，就是聖經的靈感和神性的特徵……聖經是要擴大屬靈天份，並啓示和加強人與神之間的關係。」（*聖徒之聲*，1969年4月，第14頁）

4. 新禱「並且靈將藉信心的新禱而賜給你們。」（*教約42：14*）

新禱是準備靈性的最重要步驟。新禱是尋求幫助和理解的途徑。我們知道「世人不能領悟一切主能領悟的事情。」（*摩賽亞書4：9*）

以新禱的心情預習你要教導的課程。當你想到某種教學方法時，藉着新禱呈向主前。藉新禱的心情，讓你内心接受指引。祂告訴我們

：「如果你们用真心誠意來求問，有着對基督的信心，他必藉着聖靈的力量，對你們顯明這些事情的真實性。」（*摩羅乃書10：4*）如果有平安和肯定的感覺便繼續下去。如果感到恍惚和混亂，就改變你的計畫，然後重新在祈禱中呈到主前。謙卑地求問祂，好使你在一切事上都有祂的靈，特別當你站立在你被召喚去教導的人跟前時。

甘實塞會長告訴我們：「祂確實站在啟門。如果我們聽不到，祂不會與我們進餐，更不會答覆我們的禱告。我們一定要學習聆聽，緊握，瞭解，領悟。主就站在那裏，敲着門；祂從沒走開過，但也不會強迫我們接受祂。如果我們的距離已增加的話，就祇是我們遠離了祂，而非祂遠離了我們。要是我們的新禱沒有答覆，我們應自我檢討一下，可能是我們未做某些事情，或者做了些我們不應該做的事。我們的聽覺遲鈍，眼目不靈光了。」（*奇蹟來自信心，鹽湖城：德撒律圖書公司，1972年，第28頁。）*

所以我們知道帶領着教會中所有教師的偉大原則就是藉聖靈的力量去教導福音。事實上，斯密的惡說道：「所有宣講福音的，都要藉着聖靈的力量和影響；同時沒有人能在沒有聖靈下教學福音。」（*教會歷史2：477*）

耶穌基督末世聖徒教會內的教師，與教會內其他任何組織成員具有同樣影響力。願主祝福他們在召喚上得到喜樂和成功，願他們經常找到教導福音的靈。 ■

# 一生一次的生日禮物

麥基科來登

到

達十八歲是一件很重大的事。由於艾迪要到十八歲時剛好身在猶他州普羅沃的楊百翰大學，我們決定寄給他一點特別的東西。每一個家庭成員都有份參與。他的小妹妹珍妮花會製一些曲奇餅；他的父親會寄一些錢；他的哥哥包柏（也在楊大）會協助他花這些錢；他的弟弟索夫會畫一張圖畫；而我會為這張美觀的生日咭寫一些東西。

我非常重視這指派；決定寫一些關於他這麼多年來的生活。

我坐下來寫了幾節，忍不住便笑了。然後我想到艾迪六歲時的一些事。

「艾迪有女朋友了！艾迪有女朋友了！」我記得那天他們回來時，包柏一直取笑艾迪。

艾迪不發一言。他天真無邪的臉上既沒有一絲笑容，也沒有半點蹙眉。他完全不理會包柏，問道：「媽，我們明早可以早一點吃早餐嗎？我想早點回校。」

「好的。」我答。我對他冷冰冰的態度很奇怪：「好，當然可以。你肯告訴我為甚麼嗎？」

「不行。」他搖頭，微笑着，就從後門走出去玩要了。

「看啊，我早告訴你喇！」包柏又說。

我不是一個敏感的母親——嗯

，紙有些微敏感。我很想知道為甚麼艾迪一整週都早十五分鐘回校，又遲十五分鐘回家。但他半點解釋也沒有。

在星期二我要將書本退回給圖書館。我決定在一時五十分駕車出門好使我們在二時二十分學校結束時去到學校。

但我遲到了。差不多到達家門時，我見到艾迪。他正和一個女孩子在一起。從後面我可以看到她長長的、金色的頭髮和漂亮的裙子。但她有些特別。她不能把她的左腳抬得很高。當我的車駛過時，我看她的左臂軟弱無力。艾迪看到我，他招手，咧嘴而笑。當我微笑回頭時，我看到一個漂亮的小女孩，有着一張甜美的笑臉及藍色的眼睛。

晚餐時，我決定是時候揭露了。我要艾迪知道在一級是可以有很多朋友的——甚至其中一個是女孩子。

「艾迪，我今天見到你的朋友。她很漂亮。」

「她很親切。」他插嘴。

「這是你提早回校的原因？」他父親問。

「是的。」

「好，講一些她的事吧。她叫甚麼名字？她的樣子怎樣？」

「她叫珍納。她像……嗯……像個女孩子。」

全家都大笑了。「她很漂亮，」我解圍說：「她有金色的頭髮、藍色的眼睛和一個溫暖的笑容。」

「她的腳有甚麼問題？」包柏無意間問道。

艾迪大怒，提高他的嗓子：「她的腳毫無問題！」

「艾迪，包柏不是這個意思。她的手和腳的確有問題。她患有大腦癱瘓症，艾迪。但這並沒有影響

她的親切或美麗。」我教導過一些身體有缺陷的兒童，體會到每個人都有一定的缺陷。

十二月初我接到一個電話。

「你是艾迪的母親嗎？」

「我是。」我回答。

「我是威美頓太太。我是威美頓珍納的母親。」

「是嗎？你好。」

「我打擾你的原因是我不知道你是否對艾迪跟我們做的事有誠心——我指關於珍納的事——不過這確實影響我們全家。」

我迷惑了。「沒有，我真的沒有。」我誠懇地回答。

「你遇過珍納嗎？」

「我見過她從學校回家。她是一個很漂亮的女孩。」

「那麼你知道她的手和腳有問題了。她患了大腦癱瘓症。」

「我知道。」

「去年夏天我們搬來這裏時，我替她登記入學。校方說不會收容她。其實她在學習方面絕無問題，祇是機能上有問題。但他們認為其他學童會不斷戲弄她，直至我們忍受不住。他們叫我送她入特殊學校，但我堅決要他們讓她在這裏嘗試一下。他們很猶疑，但我堅持我的決定。」

「我明白你的感受。」

「學期開始時，情況一如他們所料。一些小孩不停地替她改一些難聽的綽號，又向她開玩笑。沒有人和她一起玩。學期開始學十天，她每天都含着眼淚回家。忽然一個小奇蹟發生了——就是艾迪！」

「艾迪？」

「他決定要有所行動。他問珍納可否在小息一起玩。孩子們於是取笑他，也替他改綽號。但他不理會他們。」

「這個不是我的艾迪。」我心



在第三個星期一些孩子向珍納擲石子，艾迪站出來，要和那些不肯停手的人大打一場。

想。

「他甚至和珍納結伴回家。自此之後，他每天都和她一起回校，小息和她一起玩，又送她回家。在第三個星期一些孩子向珍納擲石子。艾迪站出來，要和那些不肯停手的人大打一場。」

這是我的艾迪。他比其他人矮五厘米，但從不害怕在必要時大打出手。

「我想他這般重的語氣嚇得他們離開了。珍納現在很好，其他孩子和她一起玩了，似乎沒有人再留意到她的問題了。」

「這實在太好了。」

「還有，」她繼續說：「昨天我和艾迪談話——我真的很開心——我說：『你真是個乖孩子！你從那裏學得這樣乖啊！』我祇是在讚賞他，沒想到他竟一本正經地回答：『我們教會教所有孩子都要乖。』」

「我真的很驚奇，我說：『艾迪，你屬於那一間教會？』

「而他說：『耶穌基督末世聖徒教會，有時人稱摩門教。你想有傳教士探訪你嗎？』他真是個特別的孩子。」

哦，你需要傳教士嗎？我真希望我能講出這說話。但我沒有。「哦，我想他是的。我很高興今天可以和你談話。」

此後成美頓珍納不再那麼需要艾迪了。他們仍是朋友，但艾迪回到男孩的圈子玩，更取笑女孩子們都是笨頭。大約一年後珍納搬家，而我們也遷居了。

我盼望我正設計的生日卡。我決定隻字不提艾迪六歲時的事。這件事太特別了。

不久我寄出了這張過重的生日卡，幼想着他對同房們大聲讀出他的生平時的情境。

星期五晚電話在將近午夜十二

時的時候響起來。

「媽，我是艾迪啊！」

「艾迪！今天是你的生日。我知道你收到生日卡！我知道你收到了錢！我知道你很開心。但你不用在這時候多謝我們啊！」

「媽，聽着！包柏和我正當坐在學生宿舍回憶往事的時候，忽然有電話找我。是個女孩子。」

「她說：『艾迪米勒嗎？我想你可能不記得我了。我們很久沒有見面了。我是成美頓珍納。』」

「珍納！難以置信！我當然記得你。你來猶他州有甚麼事？來旅行嗎？」

「我好像你一樣要來揚大。」

「怎會如此？你是怎樣決定到這裏來的？」

「大約三年前我和母親正洗碗碟的時候，兩個年輕人叩我家的門。他們說他們代表耶穌基督，希望留下一些信息給我們。母親說：『不需要了，多謝，我們沒有興趣。』然後由於某些原因，她問：『你是從那間教會來的？』而他們答：『我們屬於耶穌基督末世聖徒教會，有時人稱摩門教。』她望着我，我們一起說：『這是艾迪的教會。』當然，我們沒有興趣，但我們很敬重從艾迪教會來的人！噃，事情就是這樣！我們在四個課程後洗禮了。」

「珍納，太奇妙了！噃，今天是我的生日。我們在慶祝呢！你在那裏住？我們可以見面嗎？」

艾迪結束了他的故事。我抹乾在我臉上的淚水。他停了良久。然後我說：「你們有見面嗎？她好嗎？」

「她很美麗！」艾迪熱切地說。

「她的腳呢？好了一些嗎？」

「她的腳？她的腳有甚麼問題嗎？」

# 依照他的渴望

拉森迪恩長老

七十員第一定額組會長團

我曾經數次，在不同的情況下，聽過一個據說屬實的故事，敘述如下：一位老人走近一個教會訪客中心的齋戒前，展開談話。他承認自己是教會的教友，但在他還年輕的時候便沒有和教會接觸了。有一天，因他行為不檢點而被逐出主日學課室。從那天起，他從未踏進教會之門。他進一步說明他有為數過百的子孫們，沒有一個是末世聖徒。

在重聽這故事時，都是用例子，說明一個憤怒的主日學教師，草莽的行為所付出的可怕代價。可是，我們從未聽過那主日學教師對此故事的看法，也沒有考慮到那個年青人為了他自己的行為，多年來減弱和不慎的積怨和仇恨，沾污了他自己和衆多後裔的生命，所應當承擔的責任。

這故事是富悲劇性的。誰談對這悲劇負責呢？怎樣才能避免它的發生呢？

因為有多次探訪教會支聯會的機會，我經常聽到一些年輕的男女教師在主日學、女青年和亞倫聖職班內經驗到的困難。偶爾我獲悉聖職領袖，因為頻頻召喚新教師，很難找到新人取代。這等情況在報告中常有，也證明教會多需要一個有效的教師發展計劃。很明顯，這是需要的；但我卻不認為教師當負起那些不幸後果的一切責任。

多年以來，我為一件發生在我身上的經歷心神不安。那時在我工作的社區內，有一全日制的福音進修班，位於當地的中學附近。學年中因為在任的一位教師有健康問題

，研究班出現一教師空缺。我被邀請每日任教教堂，直到找到接代的人為止。大體而言，那是一件令人喜悅和帶來美好回憶的經歷。然而，在其中一班裏有一個極具挑戰性的年輕人。他當時就讀中學畢業班，聰明而具有天賦。他很明顯地受到其他學生愛戴，同時在他週遭起了一定的影響力。可是，他在進修班內的行為，概括來說，是具破壞性的。他希望受到注意；更以頑劣的行為，引人注目。

很渴望去建立一股寧謐和充滿靈性的氣氛，好使學生能討論和學習靈性事物。我為了這年輕人的古怪行為感到困擾不已。他渴望得到其他人的注意。我們數次的單獨私人會談沒有半點成效。雖然會談中他表現良好，對我沒有表示異議，但一當下課開始，他又故態復萌。

從一中學顧問人員中，我獲悉這年輕人生長在一單身父母家庭裏，雖則在智能測驗中成績顯赫，但在課室屢次是問題形成的主角。

最後我知道我要維持班內的紀律和指導的作用，一定要對此事當機立斷。在一次如常的破壞行動後，我請那年輕人隨我步進課室。我告訴他我不能再為了解他輕浮的舉動而犧牲了其他學生學習的機會。同時在他還未學習到適當地約束自己的行為，未能對課室內必須有的靈性氣氛作出貢獻之時，他的出席是不受歡迎的。這年輕人一言不發，掉頭而去。自此以後，我未有再遇見他。

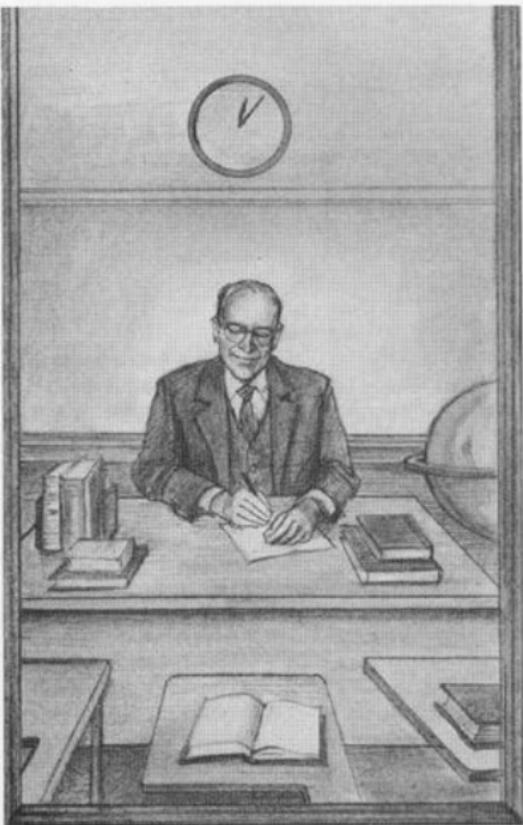
那一個下午，他的母親打電話給我。對我的行為表示不滿和憤怒



。她警告我說這一次遂她兒子出研究班的事，將長久停留在我腦海中。

正如那母親所言，對那一次經驗，我念念不忘。這件事發生了一個多星期之後，因工作上的調動，我搬往別處。究竟那年輕人有否重回福音進修班，我無從知曉。因為那是發生在二十多年前的事，我連他的名字也忘記了。有時我奇怪在某處是否有一個大家庭的父親說他離開教會的原因，歸咎於一個多年前對他的惡劣行為不表同情的福音班教師。

在接踵而來的歲月中，我肯定已學習了一些能幫助我更安當地處理那事件的知識。也許我那時沒有



擁有良好的父母固然極其重要，但同樣重要和必須的是作良好的兒女。

竭盡所能幫助那年輕人改進他的行為和態度，這是不容置疑的。但是，當我回顧那些經歷時，我清楚記得我當時對其他學生們懷着的一份熱忱和期望能祝福他們的一股熱情。回想起來，我再次無可避免地，想到那日我逐出那年輕人時面臨的困難。我有責任給他靈性增長的機會；其他學生的靈性成長機會受到他行為的威脅，那我的責任又是甚麼呢？那年輕人的責任又是甚麼呢？

不久之前，我有另外的經驗，和上述事件截然不同。當時我正在探訪一個支聯會的校友大會，一個婦人走前向我問好，繼而說道：「



你記得我嗎？」那面龐似曾相識，卻始終很模糊，在她的協助下才認清她。她是我多年前英文文法班的一個學生。我隨即記起我在三十二年前認識的她。當時是學生的領袖，同時是一個卓越的學者。我們回憶往事，話舊當年。她很高興地介紹我予她的家人認識。她的一些兒女已經結婚，還有一個兒子在做傳教士。除此之外，她還有孫子。顯而易見地，這是一個堅定而對社區和教會作出重大貢獻的家庭。

在我們寒暄中，這位良好的姊妹忽然問道：「你還記得當日逐我出英文文法班嗎？」我為此問題感到十分詫異，我可一絲兒也不記得

## 多年以來，我為一件發生在我身上的經歷心神不安。

了。我懷疑她可能弄錯了，因在我和她的交往中，留下的全是一些美好的回憶。她卻堅持說：「不對，那一天我說話太多。你嘗試矯正我時，我說了一些不禮貌的評語。跟著你請我離開課室，我很震驚。從來沒有老師這般懲罰我。我拒絕離去，你堅持伴我離開課室到走廊去。同時說在我學習到淑女般的行為和舉止後，才可以回去。」

「為此我很忿怒和困惑，想着如何報復。我的父親在這區域有一定的勢力，他是不會容忍我被羞辱的。」

「稍後我開始咀嚼剛才所發生的事，明白到你的公正和自己的不足。接著我明白到同學和教師們屢次容忍我惡劣行為，對我是並無裨益。我在自己身上發現以前從未覺察到的一種質素，決心改除。這便是我要回來，為我在班中的行為道歉的原因。那是我生命中一個非常重要的轉捩點，我會永遠感激你！」

這裏的例子說明這年輕女子在

太光榮的情況下，自覺到本身應當負起的責任，再以正確的行動去改進。她的行為使我思索良久。甚麼才能解釋那姊妹和剛才那位掉頭而去的年輕人的差異呢？他們對事件所作出的反應，會在日後的生命中產生甚麼不同之處呢？

各位父母、教師、領袖、朋友，每一位都有責任去關懷、愛護和幫助其他人。但在某一交點中，這責任須知被助者應負的責任相連接。一個經常和別人產生衝突的人應當心自問和自省其過。而當他的行為有損自己和他人的利益時，他有責任去改良自己的行為。當我們不承認己過而把一切歸咎於和我們日常接觸的人，只有帶來連串的不快樂。我們必需具有責任感。

摩門經裏的一位教師和領袖阿爾瑪，為幫助和啟發那些無動於中的人而感到頭痛。在一個困擾的時刻裏，他呼喊道：「啊，如果我是一位天使，能讓我心中的希望用神的號角講話，用一種震動大地的聲音，向每一個民族呼籲悔改就好了。」（阿爾瑪書29：1）

我相信阿爾瑪正回憶著和他在蒙乃哈傳福音時被輕待和拒絕的經歷。也許如果大地被震撼，人們會在恐懼中服從而歸信。但阿爾瑪記得這非神的方法。

「我不應將一位公正之神的確定法令，埋沒在我的願望中，因為我知道他是照着人們的願望而賜給他們的，無論是要死亡或是生命；是的，我知道他是照着人們的意思而分給他們的，無論是要得救或是

滅亡。」

「我知道善與惡已到了所有世人之前；凡不知道善與惡的是無罪的；但是凡知道了善與惡的，就是要照着他的願望而給與他，無論他想要善或惡，生命或死亡，快樂或良心的責備。」（阿爾瑪書29：4—5）

我們一旦能分辨是非，就應當對自己的行為負責任。擁有良好的父母固然極其重要，但同樣重要和必須的是作良好的兒女。始終我們要對自己的行為負責。良好的教師和領袖固然重要，但同樣重要的是作一個良好的學生和跟隨者。我們不能把自己的責任推卸在別人身上。在神的計畫中，我們不能逃避在今生作出的任性選擇的後果。

年輕人，當你埋怨教師、顧問和領袖是乏味和缺乏能力時，你可曾坦白問自己是否一個良好的學生、班員、定額組兄弟和兒女呢？你有否竭盡所能增進自己和其他人成長的機會？又或是找藉口成為滋事之徒呢？同時當你犯了錯誤時，你有足夠的勇氣和正直承認自己在問題中應負的責任，而致力去解決呢？

我不斷希望有一天，為教會四出探訪時，會有一位男仕走近對我說道：「你可否記得我？我就是那天掉頭而去的福音修道班學生。自從那天起，我學習到一些非常重要的人生要理。我想你知道現在情況一切良好。」

那麼或許我二十多年的憂慮會消沒，同時或許他會顯得較安詳。■

# 教會新聞

一九八四年十一月十七日、十八日

## 臺灣臺北聖殿奉獻祈禱文

神

啊，永恆的父，感謝您賜給我們這個神聖的機會來奉獻您的聖宇，我們奉您獨生子的名來開您眼前。我們帶着敬愛和感恩的心來崇拜您和您的愛子耶穌基督。

這是我們期待已久的日子。天父，您也很清楚六十多年前，您的使徒基奧大衛站在中國的土地上，為偉大的中華民國，為您的事工能夠臨到世世代代的中國人身上，獻上奉獻的祈禱。禱告中，他說道：「天父，求您破除迷信的枷鎖，讓青年男女從過去的黑暗中走出來，進入今天照耀在世人之間的榮光中，讓這些青年男女真正的生活，發揮美德，經常禱告學習，準備好以自己的方言熱心地向同胞宣佈教導的信息。讓他們的心以及整個民族的心轉向祖先，以便承受重大的使命，把教恩帶給千萬萬過世的人。」

天父，您所按立的僕人很久以前就作了這樣的祈禱，現在我們要感謝您重聽了這個預言性的祈禱，讓傳教士從遠方來到這裏傳教永恆的福音。同樣的，許多中國青年男女已經一心一意地做過永恆真理的傳教士，用自己的方言向自己的同胞傳道。成千成萬的人已經接受了他們的教導。我們感激您今天讓您的教會，在地球的這塊土地上有了一個堅固的基礎。我們感謝您給我們這一天，從今以後，進入這座聖殿的人就可以把心轉向自己的祖先，在您的這一座聖殿中執行教儀，好使過世的祖先能夠邁向永生。

世上所有的男女都是您的子女。您愛散佈在世界各地的您的子女  
一九八五年四/五月份

。由於您的慈愛和智慧，您以榮耀的異象開始，在這一個福音期中，透過先知斯密約瑟復興了福音。斯密約瑟的一生和他所做的事工都是您所促成的。您已經建立了您真實的教會，並且以您子的名命名這教會。您的事工正在世界各地不斷的擴展。現在奉獻了這一座屋宇，使得您能庇護中國這個角落的聖徒，都能領受您的先知授權的所有教儀、聖職權能，以及福音中的每一項祝福。

天父，我們懇求您祝福我們，使我們的信心得以增強，更熱誠的獻身於您的事工，願我們也能夠和朋友、同事、以及每天所接觸的人分享福音。願我們能夠享受到世界上美好的事物，以及天上榮耀的事物。求您豐盛的祝福我們，使我們免於饑餓和困乏。祝福我們的後代，使他們信心堅定，忠貞不二，配稱來領受您豐盛的祝福。

祈求您祝福這個國家，中華民國一向以友善的態度對待您的僕人，並歡迎您的事工，願平安和繁榮能夠普及這個國家的每一個角落。願您的事工從這裏傳佈到世界各地所有的中國人。求您感動各國的君王元首，使他們打開門戶，歡迎那些傳播您永恆真理的傳教士。願您的事工在偉大的中華民國領土上發展茁壯。

現在，您的僕人藉着您所賜的神聖聖職權柄，並奉您愛子耶穌基督的名，向您以及您的愛子奉獻這座耶穌基督末世聖徒教會臺灣臺北聖殿。我們奉獻此聖殿作為您的神聖屋宇，懇求您和您的愛子接納與

眷顧這座聖殿。願您的聖靈常在，聖化這座聖殿。願您細心地照顧，使聖殿經得起暴風雨的侵襲，而且不會被邪惡者毀滅。願進入此殿的人，都把這一座建築物視為神聖屋宇，並且為其中所執行的永恆教儀而感到喜悅。

天父，願您祝福這一座聖殿，願您祝福聖殿裏神聖的房間和祭壇，以及所有的設施、家具和設備，連同這一塊土地和附屬的建築物，使這一切都能夠聯合起來，使看到這一座聖殿以及在裏頭服務的人員，都能覺得非常美好而充滿靈性。

祈求您祝福您的聖徒，運用這一座聖殿來謀求他們自己和祖先的祝福，以表達他們對於擁有這座聖殿的感恩之心。

我們的天父，我們為您的教會和您在世界上所有的教友祈求。我們為您的先知，甘寶塞會長祈求，求您祝福他，扶持他。我們也為他所有的同事和任職於您國度中的人祈求。

我們求您賜平安給這個世界，使那來自高天的兄弟情誼能在世界各地普遍的增強。願世界各地的人認識您的愛子就是他們的救主和救贖主，祂為了救贖世人的罪而犧牲自己的性命，願他們都承認祂是和平之君，願他們在自己有生之年，跟隨救主的榜樣，追求完美與完全。

神啊，我們永恆的父，請接納我們所獻上的這一座屋宇。我們以我們對您的敬愛，與完全的獻身於您的事工，來回報您的恩典，求您悅納我們。我們以上虔誠的祈求，是奉您愛子耶穌基督的名，阿們。■

## 台灣台北聖殿奉獻紀要

一月十七、十八兩天是台灣台北聖殿奉獻的佳日。台北聖殿於1984年10月份完工，歷時約2年。聖殿在十月三十一十一月十日對外開放十二天，約有二萬多名民衆前來參觀。奉獻典禮共有五次，由香港，台灣各地區教友依次參加。

十七日早晨九點，先由興格萊戈登會長、洪德蒙惠長老、小松義雄長老、菊地兵彥長老、布蘭福威廉長老、德瑞克若登長老、高斯林傑克長老、哈伯森羅伯特長老等八人主持房角石的奠基儀式，繼是各領袖對聖殿教儀的演講及見證。

興格萊戈登會長回憶昔日的市立監獄工地，如今已是美麗莊嚴的教堂與聖殿的所在地。猶如此處閉塞的靈性已由福音的滋潤而逐漸復甦開啓了。勉勵教友們準備自己使聖殿的事工恆久不斷。他也談述到早期的先驅者由於接受恩道門而來的力量，使他們能排拒萬難，得以到達神所應許的猶他山谷。而教友也被告誡必須不斷進入聖殿接受啓示、教導；使自己更加明瞭神的知識，獲至從神而來的祝福與帶領。

總會秘書帶來甘賓塞會長的訊息。鼓勵年輕人應加強傳教、永恆婚姻、家譜的工作。小松義雄長老也談到為死者施洗，是打開逝者永生的門鑰，對於自己則是智慧上的增進。他見証神會依我們的渴望、信心使家譜工作得以順利進行。

每一次的奉獻典禮都充滿靈性，許多教友更是感極而泣；在典禮中，也宣佈聖殿的會長團成員為：柯里福會長，古會長（一屆），渡部會長（二屆），他們也見証聖殿事工的重要性，勉勵大家積極參與各項教儀。

中國人的土地上，終於有了一座屬於自己的聖殿，這是何等偉大的祝福！願我們奮起，聽從領袖的教導，努力的「去做」！ ■



## 臺北聖殿遊記

香

港的二十四位兄弟姊妹，經  
整年預備，在台北聖殿奉獻  
儀式中獻唱。

我們每一位成員，均對此項祝  
福充滿廣大的感謝，並感受到主喜  
悅我們所作的一切。

十一月十七日：

\* 指台

十一月十八日：

\* 早上，詩歌班在所居的酒店中舉  
行見証聚會。

\* 下午，參加專為香港弟兄姊妹而  
設的奉獻儀式。我們就在此時獻  
詩。

\* 晚上，成員梁淑芬姊妹宣佈：她  
與正在台讀大學的梁國華兄弟訂  
婚喜訊。

十一月十九日：

\* 部份成員到聖殿舉行教儀；包括  
為死者受洗禮，恩道門等。

\* 成員黃永健兄弟與姜志娟姊妹，  
在聖殿中印證成永恆伴侶。

十一月二十日：

\* 略遊覽台北市後，返港。



一九八五年四／五月號

\* 詩歌班唱的一首和散那頌，  
使我充滿了感受和愛。這首歌是當  
日嘉德蘭聖殿奉獻時，所獻唱的同  
一首歌。

我知道這是主開啟中國大陸的  
鑰匙。每當唱至神靈如火的詞句，  
都使人興奮落淚。而詩歌班的和唱，  
就像天使們響起喇叭，天上的國度  
在這地面上展開了。當衆人同喊  
和散那時，我看見興格萊戈登會長  
仰望上天，我知道基督近在咫尺。

詩歌班成員在整年的預備中，  
曾受到試探和困難。最後，美好的  
詩歌為奉獻加強靈性，完成了他們  
的目標。 ■

～余秋良

\* 能到台北聖殿獻詩，確是一個很特別的經驗，還記得當我坐在日榮室的長廊內，心內只有一種感覺——我需要更加謙卑。

我感謝我能擁有一把好聲線，  
使我在神前唱出詩歌。我感到這

些詩歌能上達天庭。 ■

～唐小翠

\* 一曲聖哉天父，當唱至第二  
節之際，我內心的震動，聖靈強烈  
的壓迫於我內心深處。我無法抵抗  
，感到自己確實很渺小，神的愛卻  
懷抱着我。從我眼眶中流出了感謝  
的熱淚。

當奉獻新詩文宣讀完畢後，我們  
一同作出奉獻聖殿的儀式。我們  
就獻上「和散那頌」。聖靈的充滿  
，神的力量，神的大愛……。 ■

～何玉儀

\* 奉獻聖殿那天剛好是我的生  
日。當我看見台北聖殿，就覺得它  
是宏偉、嚴肅及充滿靈性的屋宇。

興格萊戈登和洪德蒙惠會長還  
對我們詩歌班成員微笑。他說我們  
好像一班「美麗的天使」，唱着讚  
美的詩歌。 ■

～胡美兒



23

## 屯門支會聖殿瞻仰團



十一月對香港地區的教友相信絕對難忘，其中之山頂崇拜，及地區性教友大會等，均能使各弟兄姊妹享受豐富之靈性經驗及訊息，但台灣台北聖殿之落成奉獻，益更令我等雀躍。

屯門地區今次共有31位教友組團參與盛會，一切手續委托環通旅行社代辦，團內包括五個家庭及八位單身兄弟姊妹，孩子亦有十位之多。

此次行程我等深感蒙主眷顧，一切順利及平安，參與奉獻儀式，聆聽使徒訊息，沐浴深厚靈性氣氛，出席者皆難忍流下熱淚；參加聖殿教儀，團友內有五位邁入家譜表，能為自己親祖死人洗禮甚至死人恩道門，其中之劉麗姍姊妹造妥共二十三代，造死人洗禮名字共九十九名，更令人鼓舞興奮；有三個家庭如黃偉強、李翰成、梁沛洪是首次進入聖殿，劉展民伉儷重溫訊息

，許彪祺夫婦雖已在年前東京聖殿印證，但今次亦特別帶同三位女兒

聖合，能有此機會，衆皆充滿感謝，亦覺像新婚似的溫馨。

行程中充份感受弟兄姊妹間之情誼，在上述家庭進行聖殿教儀時，過程中如恩道門儀式難與孩子同赴會，團內之單身弟兄姊妹如鄭健華、蕭美玲、林少玉、巫文美及吳群好等熱誠主動代為照顧，令彼等放心進行教儀；團內愛心瀰漫，靈命高漲，在香港及台灣團友之兩次見證聚會，分享經驗及喜悅，各家庭認為旅費金錢耗費雖大，但較之所獲得之豐富見證及祝福，均感絕對值得，盧仁傑兄弟並提議在來年度（一九八五）六、七月間再赴會云，在此並留下見證，見證教會之真實，及又天父所親自藉所揀選之領袖所帶領，聖殿教儀確實值得我等不惜代價，充份在靈性，配稱及金錢上準備使能履行，奉主基督的名，阿們。 ■

部份團友在聖殿門外與聖殿會長及同工之合照



## 聖殿之行的感想

中國人能有自己的聖殿，確是令香港的末世聖徒非常高興，自知道它開始動工，便想到時一定出席它的奉獻儀式，日子終於到了，而更開心的是能夠在儀式中獻詩。

奉獻儀式分五部份進行，每一次都是同樣的，首次用國語進行，而最後一次是用廣東話，特為香港教友而設。因為我們夫婦是早一天到達，所以有機會出席奠基禮（平頂儀式），而更得到聖殿會長批准出席第一部分的奉獻儀式，因場地關係，我們被安排觀看閉路電視，而當時進行時又是用國語的，雖然如此，但仍然感到主的靈與我們每一人同在，當儀式進行到台灣詩班獻詩時，我們非常之感動，而更在會中一起加入唱「神靈如火」時，更加感到心中火熱像燃燒一樣而不能唱出聲來，過了很久，步出聖殿之後才能平靜下來。到了第二天到自己「香港的教友」的詩班用粵語唱出時，當時我親眼看到每一會眾都是感到滿歡熱淚，我一生從未有過這種感受，甚至在本身的支會或任何會堂也從未見過的，在當時我知道主確實在受祂僕人為祂奉獻的聖殿，祂是在聖殿看着我們，這聖殿是榮耀悅納，祂一定會住在裏面的，這是我一生難忘的感受。奉耶穌基督的名，阿們。 ■

我和外子對於能再次進入聖殿確是感到非常興奮，特別這所台灣台北聖殿是中國同胞的第一所聖殿。

在奉獻儀式中我感受的很多：當與葛萊戈登會長說及我們這些香港人，不久前大陸與英國簽了中、一九八五年四／五月份

英協議，他說我們不需要懼怕，最重要是香港的教友要在靈性上準備好，那麼香港教友必能成為對大陸同胞的橋樑。當我聽到他這些說話立即我的內心得到了安慰和平安，我不再懼怕甚麼「前途」問題。並且聖靈還向我印証，他就是神的僕人，我感動到流出眼淚來。

在唱「神靈如火」這首聖詩時，全體會眾都因聖靈充滿了主的靈而致大家都熱淚盈眶，我們內心充滿了對主的愛和感激，而有位牧師領袖含着淚告誡了我們三次：「不要忘記今天的靈性經驗。」是的，謝謝你！親愛的兄弟。我們一定不會忘記這偉大的靈性經驗。祇要我們在餘生中努力躬行神所有的典章和律例，阿們。 ■

## 永恒婚約的見證



經過半年多的準備，我們終於得償所願在一月二十九日下午進入東京聖殿接受我們的個人恩道門及永恆婚約印證儀式。

與東京灰暗和寒冷的天氣相比，聖殿顯得份外美麗和溫暖。在聖殿會長一小時多的會面裏，我們更瞭解到聖殿被建造的目的和永恆婚姻的意義。

下午六時我們接受了個人恩道門，之後由聖殿會長為我們主持印證儀式。我們無法忘記那一切的聖約和祝福，在那莊嚴、寧靜而神聖的氣氛下我們被聖合，為今生和永恆。想到神為我們所安排的一切和祂的大愛，我們眼眶裏充滿着感謝的淚水。

聖殿是神的屋子，祂的靈常居於其中，親愛的兄弟姊妹，我們願與你們分享這見証，更願我們大家都付出更大的努力，去配稱和準備好自己進入神的屋子，接受那些父神在創世以前就為我們準備好了的祝福、榮耀和冠冕。奉主耶穌基督的名。阿們。 ■



李永存兄弟  
莊美玲姊妹

# 家譜「十項全能」最好由家庭來做

達倫佐治



我還是一個年輕人時，我心目中的體育英雄是一個叫馬提亞羅拔的人。他奪得了1948年奧運會十項全能冠軍，又在1952年再度奪標。

馬提亞的一百公尺短跑成績是10.9秒。這項目的冠軍祇用了10.4秒跑畢全程，比馬提亞快了半秒。在四百公尺賽跑中，馬提亞的時間為50.2秒，比特訓過的跑手的時間45.0秒慢了許多。馬提亞在跳高項目中跳了6呎2吋時，比是項項目的冠軍（他只參加了這個項目）低了六吋。他的標槍擲了194呎3吋，比全心致力於這項目的人都擲出的242呎差了許多。

馬提亞並不在任何一個特別項目中做得最好，但他在所有項目中的總成績足夠在分數加起來時，總積分令他得到了十項全能的冠軍。

生看就好像十項全能比賽。要盡量發揮我們的潛能並服務他人，需要我們參與多方面的活動。如果我們要在一個項目中創造紀錄，我們在另外的項目可能鞭長莫及。又如果我們將自己的能力和那些專門人才比較，我們會感到不足，甚至內疚，自己不能做得更好。

過份忙碌和游手好閒是兩個極端，而在其間的某處，便是那最管用，也最易忘掉的狀態——即均衡狀態。時常抱着這均衡的概念，去處理我們生命中每方面的事情；可保在生命的十項全能競賽，奪得冠軍。

有時我們覺得在繁忙的生活中加上家譜工作，快要吃不消了。我想我們有這樣的感覺是由於我們將家譜工作看成爲一個專門項目，而不是一個全能比賽中的必備項目。我們以為若要把這件事情做得像樣，我們的桌上必須要有一本很厚的紀念冊，每個人口普查的抄本，及家庭團體紀錄表。

有一些專門的人確實如此去做，但我們不是全都要如此投入，才算是合理的家譜努力。

以下的問卷會告訴你是否均衡處理這方面。現在就用幾分鐘去回答它

們：

是、否

1. 我愛家譜工作。
2. 我已到聖殿接受我的祝福（或渴望去。）
3. 我已和我的家庭印證（或渴望如此。）
4. 我每星期都舉行家人家庭晚會。
5. 我擁有最少四代祖先的紀錄，又已經把他們的名字送到聖殿。
6. 我大部份家譜工作已經完成。

讓我們看看你的答案，看你做得如何。

## 第一題：我愛家譜工作。

如果你答「是」，你做得很好。如果你答「否」，或者你並不明白家譜工作這詞的意義。

家譜工作不是家庭團體紀錄表，家譜表，或一大堆古代的家譜紀錄。這些都只是工具而已。家譜工作是對一個家庭的研究，一個對我們祖先的研究——他們的出生、童年、夢想、婚姻、職業、子女、和死亡。而由於這些過去的事全部和今天的息息相關，認真一點說，家譜工作是對自己的研究。

我有時想，如果我的曾祖父不是達倫約翰，而變作甚麼約翰的話，我的情況會變成怎樣。換句話說，我八份之一的血統便不同了。

所以，我想要知道更多關於他和其他我的祖先的事，又有甚麼奇怪？我若能知道更多關於他們的事，我就會知道更多關於我自己的事。

當你瞭解你的祖先時，你會對他們產生深厚的愛。你會渴望確實保證已替你的祖先立了聖殿聖約。家譜工作就是一個能夠令你達成這事工的媒介。

如果你答了「否」，你願意再看看問題，將你的答案改做「是」嗎？這樣做會為你帶來陣陣喜悅。

## 第二題：我已到聖殿接受我的祝福（或渴望去做。）

你答了「是」，是不是？

聖殿和家譜工作最基本的責任是你自己要到聖殿去。因此更多的聖殿正在世界各地興建，好使更多教友能夠接受這些祝福。接受我們的聖殿祝福是福音的中心。這是我們接受最高靈恩祝福的基礎。在這基礎上，我們可以使已去世的祖先得到這些祝福。

如果你已接受了聖殿祝福，經常回去，好使你可以把這些祝福帶給他人，並且提醒你已經訂立了的聖約。如果你還未去過聖殿，準備並維持自己配稱，使你有一天可以進入。

## 第三題：我已和我的家庭印證（或渴望如此。）

幾年前我進行了一項研究，題目是家人家庭晚會對孩子的影響。我選出幾個很少，甚至從未舉行過家人家庭晚會的家庭，邀請他們在三個月內每週舉行一次家人家庭晚會。

我記得其中一個家庭的經驗。當我第一次探訪這個家庭並提出邀請時，那位父親將煙斗塞在一旁。一罐開了的啤酒就放在他的椅子旁邊。我們講了幾個話題，然後我就作出邀請。他接受了，答應會誠實地在每一週舉行一次家人家庭晚會。

冬季將過的時候我再見到那個家庭。我受到近乎過份熱情的款待。我說：「你有否如你所答應一樣去每一週舉行一次家人家庭晚會？」那位父親以誠懇的眼光望着我說：「我不能肯定。大部份日子裏我們做了，但有一個星期我們不能確定我們所做的算不算一個家人家庭晚會。」

那位母親接着說：「我想那一週我們所做的可以算進去。」

我說：「告訴我你們那一週做了甚麼吧。」

那位父親回答：「那一週我們去到聖殿被印證以一個家庭永遠在一起。」

這個出乎意料的答案使我大為震動，情緒激動得使我難以說話。我柔聲說：「是的，我相信我們可以把這活動算進去。」

我問那位父親：「甚麼原因帶來如此重大的改變？」

他的回答很簡單：「每一週我召集我的家庭在一起，舉行我們的家人家庭晚會。我見到孩子們坐在我和他們的母親身邊。我們覺得很滿足和愉快。我決定這是一個開始改變一些東西的時候了。我們談到一些關於去聖殿，好使我們可以永遠在一起的事情。我和我們的家庭教師商量，然後又得主教接見。一些日子後主教便認為我們足夠配稱去進入聖殿了。」

對某些家庭，得到聖殿的重大祝福仍然是一種奢望。這不會維持很久的。那些日子，那些渴望得到這些祝福的人都會得到祝福。

第四題：我每星期都舉行家人家庭晚會。

如果你答了「否」，你是忽略了一個建立永恆家庭的最重要的職責。那些最繁忙的繁忙人仕都能做到這件事。這是一個均衡發展的福音生活的房角石。

當奧克蘭（加拿大）聖殿奉獻時，李海樂會長給了這些意義深長的話：「斯密F.約瑟會長和他的副會長們應許教會的教友，如果他們每星期都使孩子們聚首一堂，並向他們指示福音原則，這些家庭中的孩子便不會走入歧途……」

「你相信父母們要等待到越過帷幕的那一邊的時候，父母們的心才會轉向他們的子女，而子女們的心才會轉向他們的父母嗎？……我要你認真考慮一下，若果你等到你到了帷幕那一邊的時候，你的心才對你會忽略了去一直引領幫助的孩子們生出懷念的話，你們家庭的連結是否靠得住。或者現在就是時候去思考，在活着的時候，便把父母的心轉向兒女，好使他們到了另一邊的時候，父母和兒女間可以有超越死亡的連鎖。我認為這是非常真實的原則，我們必須考慮這一點。」

這些每週一次的經驗能夠成為持

續不斷的家庭經驗，當和聖殿印證聯合起來時，會在今生帶來連繫，並延至帷幕的另一邊。

如果你這題答了「否」，將它改為「是」，並且實行它們。

第五題：我擁有最少四代關於我祖先的紀錄，又已經把他們的名字送到聖殿。

如果你答了「否」，這會可能是某些情形下，尋找四個世代的原整紀錄是幾乎沒有可能的工作。

如果你會設法嘗試，但在一條困難線上被迫停下來時，你可以回答「是」。你已經滿足了這指派的靈。很多時盡力去參予和那些可能或不可能找到的資料同樣重要。

如果你已經完成了四代或更多的祖先紀錄，好好地研究它們，並盡力找尋原本。這樣會幫助你更加熟識在這些紀錄裏面的祖先，同一時間又可以決定這些紀錄的可靠性。

這些和其他紀錄的抄本要在家庭紀念冊中保存，在家譜表、家庭團體紀錄表、個人及家庭歷史中使用。這些一切可以用來教導家庭關於他們祖先們的事。

第六題：我大部份家譜工作已經完成。

如果你答了「是」，你很誠實。但可能你誤解了。

確實地很多家族線已經伸延到現存紀錄所能提供的極限。但鮮有人會不能發現幾條尚可再延長的線。你可以用適當分配的時間，去參與這興奮的難題。

採取的行動很簡單。在你曾祖父母的後裔中，也許有些人很熱衷於家譜工作。甚至你已經知道一些對家譜很有興趣的親戚。寫信給他們，或者探訪他們。然後，你們可以計畫一個家庭祖先會議。會議中，找出那一個表現出領袖才華，然後指派他為會長。讓這個人，或者會是你，帶領去建立一個預算，決定家庭搜索的範圍，要達成多少東西，和如何去達成目標。這便成為家庭家譜計畫。

你和你的親戚聯合行動時，你會發現一些家族成員比其他更精於研究家譜。有一些能搜集紀錄，有一些能夠寫家族歷史，有一些能打家譜表，家庭團體紀錄表，及歷史，有一些能籌集款項，有一些可以做攝影師，有一些能夠做美術，有一些能接觸其他家庭成員及安排家庭團聚會和會議。要組織得使所有家族才華都被運用，使每一個人覺得有份參與，但又沒有一個人覺得負擔過重。

每一個參與家譜計畫的家庭可以把計畫在家人家庭晚會中討論。

你可能熱心得想去組織或參與一些家族研究組織。不要這樣做，你會被委派去做你負擔不來的工作。祇要在其中一、兩個之間活動參與便足夠使你有一個均衡的福音生活。加強家庭的力量，鼓勵你的兄弟在另一條家族線上參與家庭家譜計畫。你的姊妹又可以在另一條線上努力。

你的家譜並未完全做成。它等待你的努力。一個和親屬的接觸會開始一個前進步伐。你可能已經可以被算為一個家譜學家，有時間自己去作出研究。如果是這樣的話，幫助你的親戚成為家譜「十項全能」隊伍的一份子吧。

■

1. 我愛家譜工作
2. 我已到聖殿接受我的祝福（或渴望去做。）
3. 我已和我的家庭印證（或渴望如此。）
4. 我每星期都舉行家人家庭晚會。
5. 我擁有最少四代關於我祖先的紀錄，又已經把他們的名字送到聖殿。
6. 我大部份家譜工作已經完成。

## 聖殿散佈世界各地

隨

着1984年12月在瓜地馬拉奉獻的瓜地馬拉城聖殿，教會現正有三十二所聖殿在世界各地開放，另外八所在建築之中，並且有七所正在計畫階段。

包括重新裝修完畢的猶他州文泰聖殿，正在開放中的聖殿如下：

亞伯達（加拿大）

薩摩亞亞比亞

亞里桑拿

喬治亞亞特蘭大

愛達荷州波伊西

德薩斯州達拉

瓜地馬拉城

夏威夷

愛達荷瀑布（愛達荷）

約但河（猶他州）

洛干

倫敦（英國）

洛杉磯（加利福尼亞州）

菲律賓馬尼拉

文泰（猶他州）

墨西哥城（墨西哥）

新西蘭

東加國努古亞努努

奧克蘭（加利福尼亞州）

奧格登（猶他州）

大溪地

普羅伏（猶他州）

鹽湖城（猶他州）

智利聖地牙哥

聖保羅（巴西）

西雅圖（華盛頓）

聖喬治（猶他州）

瑞士

澳洲雪梨

台灣台北

東京（日本）

首都華盛頓

建築中的聖殿：

阿根庭布宜諾斯艾利斯

伊利諾州芝加哥

哥倫比亞丹佛

Freiberg DDR

南非約翰內斯堡

秘魯賴馬

韓國漢城

計畫中的聖殿：

哥倫比亞波哥大

德國法蘭克福

厄瓜多爾瓜亞基爾

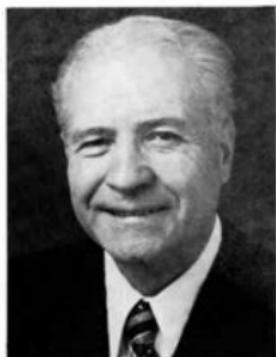
內華達州拉斯維加斯

俄勒岡州波特蘭

加里福尼亞州聖地牙哥

安大略多倫多（加拿大）

## 達拉謨荷馬長老



達拉謨荷馬長老，七十員第一定額組會長團之成員。於一月十日，心臟病發後逝世，享年七十四歲。他的葬禮於一月十四日在

鹽湖城舉行。

一九七七年四月，當達拉謨荷馬長老還是十二使徒地區代表時，他被召喚為七十員第一定額組成員。自一九八一年十月，他一直在該定額組會長團裏服務。

他在一九一一年，生於猶他州巴路網。達拉謨長老豐富的教會經驗始於他往英國傳道之時；曾在猶他州和亞利桑那州當高級諮議，一度是總會主日學理事會成員，教會成人計畫委員會主席。去世時的職位是教會歷史部門執行主管。

職業方面，他是一位教育家，有豐富的行政經驗。一九六〇年，曾任亞利桑那州立大學校長；目睹入學人數增加差不多三倍，共二萬六千人。在任期間，始創多項得到公開承認的計畫，有法律、建築、機械、護士；又成立多個中心，從事高深研究，包括鑽研拉丁美洲和亞洲事務。

一九七〇年，他回到猶他州，

就任為該州第一位高等教育主任委員及總執行主管。他擔任該職直至被召喚為總會當局人員。未搬往亞利桑那州時，他曾任猶他州大學副校長（1953—60），曾任該大學之政府學會主管（1946—53）及政治系主席（1948—53）。他曾在猶他州立大學執教；亦是加州大學，洛杉磯校園的客席教授。他是在該校取得博士學位。

除此之外，達拉謨長老的專業服務極為廣泛，包括曾出任政府及教育委員會之成員，擔任多個州的公共行政顧問，及曾在多個專業機構任職。

達拉謨長老是一位作者，編纂人，也是無數書籍及有關公共行政刊物的編輯。更聞名於從事研究前任教會會長，斯密約瑟、泰萊約翰、伍蕙福、郭曉伯，和麥基奧大衛。

他遺下妻子，達拉謨柔多玲，一名兒子，兩名女兒，二十個孫兒，和一個曾孫。

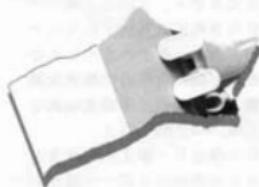


總會會長團信息

# 整頓我們 自己的家

羅慕義墨林會長  
總會會長團第一副會長

這一篇文章是羅慕義墨林會長  
其中一篇演說辭的修訂篇，重印作  
自修和家庭研讀之用。



**教**養孩童，使他走當行的道路，就是到老也不偏離。」（  
箴言22：6）

這勸告使人聯想起這信念，就是教養我們的子女是對抗困擾現今世界的物質主義、世俗主義、成人和青少年問題，罪案增加，和普遍地忽視神的律法和人的尊嚴的最佳解藥。

我的目的不是撇出現今骯髒的事物來恐嚇你。我的目的是要喚起你的注意，就是如果這些毒物不在我們的家庭，我們的生活中遏止；在我們父母，子女，和現今世界上那些屈服於和聖靈對抗的哲學、態度、行為的人中間它們將代表極大的悲哀和不幸。

教會盡力協助家長教養孩童。但祇能協助，並不是，也不能代替

父母的切要責任，正如主所說，要教導兒女：「明白悔改的教義，對活神的子基督的信心，以及在八歲時的洗禮和藉接手禮的聖靈恩賜。」（教約68：25）

這個指示給了斯密約瑟後十八個月，主解釋小孩在他們的孩童的狀態是無罪的，但其後「那邪惡者來到，（藉着引導他們不服從）從他們那裏拿走光和真理。

「但是我曾命令你們，要在光和真理中教養你們的兒女。」（教約93：38-40）

接着，主和一些領導弟兄講話，首先對威廉菲德：「你還沒有依照誠實把光和真理教導你的兒女；那邪惡者還有權能控制你，這就是你苦痛的來源。」我想我們的一些苦痛，青少年問題，是由於我們

## 教養我們的子女是對抗困擾現今世界，普遍忽視神的律法的最佳解藥。

孩童沒有被教導光和真理。

主並不讓威廉弟兄對這事情的責任有疑惑，祂繼續說：「現在我賜給你一條命令——如果你想被救出來，你就要整頓你自己的家。」（*教約93：41-43*）

主然後指出雷格登瑟耐「沒有遵守有關他兒女的命令」，因而命令他要去做。祂又譴責惠特耐另外管教他的兒女不適當，說他要：「整頓他的家，使他們在家裏更勤勞和開心。」（*教約93：50*）

甚至斯密約瑟也因為沒有適當教養他的子女而被懲戒，「你家裏的人必須悔改，拋棄某些事情」（*93：48*）

今日的父母也好像這些早期的弟兄一樣，負有同樣責任，引導子女及鼓勵他們，擺脫生活上會妨礙與聖靈同在的東西。今日，沒有教導子女福音原則所帶來的結果，和當日的一模一樣。雖然在啓示中主是對父親們說話，但這責任在母親身上同樣重大。

由於我們負起了這重大責任，我們不應該忙於衣食，住屋或其他子女們的俗世需要，而忽略了重要的事情，就是加強他們對抗世界的腐敗準備他們得到永生。正如有人說過，太過熱切祇顧往山上跑，致令自己筋疲力竭，無法欣賞到山頂的景色。有些人被這世界的事纏擾着，我恐怕，因此失去了對福音的觸覺。

我要嚴肅地叫末世聖徒注意如果實踐主持特別指引我們的方法去教

導子女，今日的青少年問題將會被消滅。

例如，服從。主對先知約瑟說：「你家裏的人必須……更留意聽你說的話，否則他們就要被免除他們的地位。」（*教約93：48*）先知如何提到律法？「我們信……要服從，敬重和維護法律。」（*信條第十二條*）

適當教導子女真心誠意去服從當地律法這個基本原則會有效地消滅罪行和破壞的行為。

另一個主指示的原則是教我們的孩童去工作。忽略這個原則帶來了今日不少關於青少年的煩惱。有句話說：「懶惰的腦袋，就是魔鬼的工作間。」這句話無可置疑，因為經文也經常把懶惰和邪惡的事連在一起。尼腓在異象中看到他殘留的人民時說：「他們在不信中衰落下去後，他們變成了一個……厭惡的，猥亵的民族，充滿着懶惰的醫氣和種種的憎行。」（*尼腓一書12：23*）

在我們的福音期中，指責懶惰者方面，主把它和青少年問題及邪惡聯繫在一起，又特別指出貪慾：「懶惰者」，主說：「必在主面前被留在記憶中。」又說：「我……對錫安的居民不太喜悅，因為他們中間有懶惰者；他們的兒女也在邪恶中成長；他們也不殷切尋求永恆的財富，但是他們的眼睛充滿貪慾。」（*教約68：30-31*）

我又講述另一個主特別命令我們教導子女要做的事情——就是新



續。

主這樣對錫安的居民說「他們必須教他們的兒女們祈禱，並且正面地行走在主面前。」（教約68：28）

「要時常祈禱，」主這樣對斯密約瑟說：「好使你成為征服者；好使你征服撒但，並且好使你脫離那些擁護撒但工作的撒但僕人們的手掌。」（教約10：5）

末世文化正企圖在日常生活和行為中抹去主和祂的義的時候，每日私人和家庭祈禱是很重要的。

聰明的末世聖徒父母，在明白到祈禱的力量和我們社會脫離宗教的情況後，沒有一個會忽略教導他們的孩子去祈禱。一個不斷在清晨和晚間在主面前屈膝，謙卑誠心作

私人祈禱的人，沒有人比他有堅強的武器，去對抗魔鬼的力量。

並且，我希望父母們不要忽視他們為兒女祈禱的力量。就是因為阿爾瑪為他放任的兒子和兒子的朋友禱告，幫助引導他們悔改。

當然，主還有其他很多真理要求我們教我們的子女。它們可以在經文和末世先知的勸告中找得到。

但在知道了要教導甚麼後，同樣重要的是要知道如何在家中教導福音真理。這個如何去教導的問題，是需要我們自己經由研究、體驗、和聖靈指引下來學習的，並且「靈將藉信心的祈禱而賜給你們。」（教約42：14）但是無論我們用那些方法，緊記成功和有效的教導，是要使孩子們明白，生活在福音中

，是帶來幸福快樂的途徑。如果他們認為他們被教導的原則、行為和事情是太專制，是無理地限制他們的活動和享受生活的话，他們便只會在我們直接影響下才會遵守了。

因此，我們如何利用一已的行止，來鼓勵他們靠近福音？以下主給予斯密約瑟的勸告是所有父母的清晰指南：

「沒有任何力量或勢力能夠成應當藉著聖職來維持，只有藉著說服、堅忍、溫良和柔順，並且藉著不虛偽的愛；

「藉著仁慈和純潔的知識，那將大為擴大靈魂，沒有偽善，沒有狡猾——

「當被聖靈感動時，及時做嚴厲的叱責；事後向你曾叱責的人顯示加增的愛，以免把你視為他的敵人；

「這樣好使他知道你的忠信比死亡的繩索還要堅強。」（教約121：41—44）

利用耐心、堅忍及愛，才會贏得孩子的信心和好感。如果我們真獻時間去教導和訓練他們自願聽從已顯露的真理，漸漸地，在你引導的影響下，會明白並感激「成了世人，他們纔能有快樂。」（尼希米書2：25）先知約瑟說：「幸福（快樂）是我們生存的目標；並且假如我們依循著導向它的途徑，幸福亦將是由此而至的目的地。」我們的孩子要在得到指導，及從自己的經驗中，明白和相信先知的說話：「而這途徑就是美德，正直，忠信

身為末世聖徒的父母們，教師們和領袖們，需要重新更勤勉地整頓我們的家。

聖潔，及遵守神一切的誠命。」  
( 教會歷史 5 : 134 - 35 )

讓我們教導我們的子女，正如阿爾馬教導他的兒柯林安頓：「都惡就來不會是幸福的。」( 阿爾馬書 41 : 10 ) 讓我們教導拖延悔改的結果，到最後祇帶來毀滅：「你們已拖延了你們得救的日子，直到已是永遠太遲了。」這是拉曼人撒母耳對反叛的尼脯人所說的話：「直到你們的毀滅已確定了；因為你們已在你們一生所有的日子中追求那你們不能獲得的東西；你們用作恩來追求幸福；這是與那些我們偉大而永恆的首領裏面的正義的性質相反的。」( 希拉曼書 13 : 38 )

循着聖靈的感動，我們可以幫助兒女們在成長的過程中，明白這些重大真理。藉着我們的好行為，讓他們明白不良行為只會帶來悲傷，我們可以幫助他們更理解明白這些事。

只有在父母們藉着教訓和榜樣，感動兒女們願意去生活在耶穌基督的福音中，則社會才會得到安定。當一個人得到關於他神聖身份的見證，和感受到永恆應許所帶來的喜樂，他便會更熱烈禱告、勤奮工作和堅守神的誠命，這些自然地包括了當地的律法。

我希望父母們在教導子女時，會感受到摩門經的靈感。班傑明王曾作最後的演說；有人聽後，大為感動得要悔改，更堅強了他的人民的信心，在該次演說中，班傑明王，指示了他們如何教導子女：

「我再告訴你們，像我以前所說的，當你們已知道了神的榮耀……得到了罪的赦免，使你們的靈魂中有了這樣大的快樂，即使這樣，我還希望你們要記住……神的偉大並要深深地謙抑自己，天天呼求主名……堅定地守住你們的信心。」

「我告訴你們，如果你們這樣做，你們必常快樂，充滿神的愛，並一直保留着你們的罪的赦免……

「你們必不會有互相傷害之心，却會和平相處，並按照每人所應得的分給他們。」

「你們不會讓你們的孩子受到鐵鍼或寒冷；也不會容許他們違反神的律法，互相打鬧，爭取……魔鬼……

「你們却會教導他們行走在真理和嚴肅的道路；會教導他們彼此相愛，彼此服務。( 摩賽亞書 4 : 11 - 15 )

記得我其中一個兒子還在兒童會時，曾經和他讀過這篇文章。我們一起讀摩門經，一節一節地讀；他讀一節，我讀一節。當我們讀到這一段時，他被這一句大大感動：「你們不會讓你們的孩子……違反神的律法，互相打鬧，爭取……魔鬼。」( 第十四節 ) 這令到他想起自己的頑劣，於是眼裏便湧出淚水。從那時起，直到他長大成人，每到他有爭吵的念頭時，他便會想起這節經文，因而流出眼淚。

兄弟姊妹們，我斷言如果我們讓子女感受到班傑明王偉大的演說中的教訓和靈感，我們會比較容易

教導子女。讓我們尋求去令子女們感到福音之靈，好使我們的子女沒有傷害他人之心，卻會和平相處，並按照每人所應得的分給他們。要教導他們，如班傑明王說：「行走在真理和嚴肅的道路上，教導他們彼此相愛，彼此服務。」（摩賽亞書4：15）

如果母親和父親們，在聖靈的指引下，在他們生活中堅守神的律法，又跟從祂和祂衆先知的勸告，教養他們的孩童走當行的道，末世聖徒就會在尼駢人曾享受過的輝煌狀態的大門之前，就是「他們之中沒有紛爭和辯論，每一個人都做此公正地相待。」又「因為神的愛住在（他們）的心中。沒有猜忌、沒有傾軋、沒有驕傲、沒有淫亂、沒有謠言、沒有謀殺、也沒有任何武力的色情。」（尼駢四書2：15—16）這些聖徒是多麼受到祝福，而先知兼歷史家寫道：「無疑在所有神親手創造的人民中，不會有比這更幸福的人民了。」（尼駢四書16：

）讓我們不要忘記主曾應許我們，現今的福音期將會享受到類似尼駢人時的社會。

但要擺脫魔鬼的影響力，我們還有很多事情要做。身為末世聖徒的父母們、教師們和領袖們，需要重新更勤勉地整頓我們的家，並在熱烈禱告下尋求富於愛心和有效的教導方法使子女們知道如何在生活中得到真正幸福。

#### 給家庭教導教師的建議：

一些強調的要點。你可能希望在你的家庭教導探訪的討論中提出這幾個要點：

1. 教養我們的孩童是對抗困擾現今世界問題的最佳解藥。
2. 教會盡力協助家長教育孩童；但祇能協助，並不是，也不能代替父母。
3. 我們不應祇忙於衣食、住屋或其他子女們的俗世需要，而忽略了重要的事情，就是加強他們對抗世界的腐敗和準備他們得到永生。
4. 但在知道了甚麼要教導後，同樣重要的是要知道如何在家中教導福音真理。需要我們經由研究、經驗、和聖靈指引下來學習的，並且「靈將藉信心的祈禱而賜給你們。」（教約42：14）
5. 記記成功和有效的教導，是要使孩子們明白，生活在福音中是帶來幸福快樂的途徑。利用耐心、堅忍及愛，我們才會贏得孩子的信心和好感。

#### 討論輔助點：

1. 表達你個人的感受關於「整頓我們的家的重要性」。請家人分享他們的感覺。
2. 在這篇文章中有沒有一些經文的章節或引述，可讓家人大聲讀出或討論呢？
3. 如果在探訪前先與家長傾談這次的討論是否會好些呢？有沒有任何關於父母的責任的信息由定額組的領袖或主教給予家長呢？

只有在父母們藉着教訓和榜樣，感動兒女們願意去生活在耶穌基督的福音中，則社會才會得到安定。

# 星期日不營業

華昆丁及華莉惠

如果你看一看我的帳簿，你便不會再太渴望在星期日開你的店子了！我可以從數字上說明給你看，就是當我們在星期日開門營業時，我們的生意從未在星期日賺過錢！

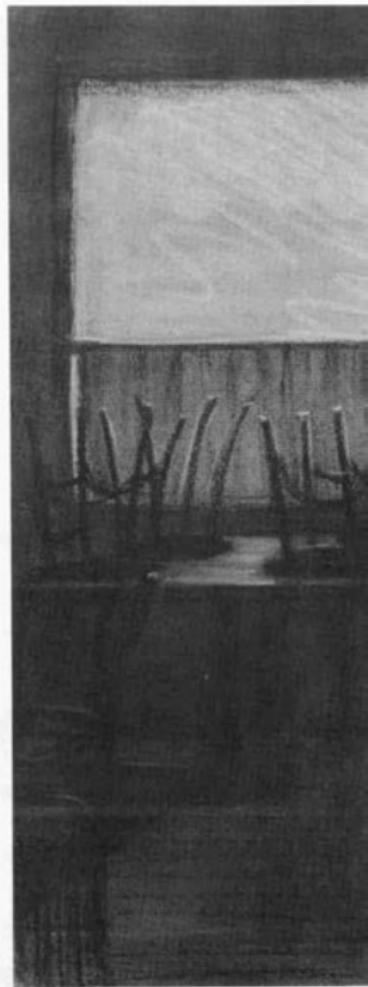
身為一對年輕夫婦，我和內子在愛達荷潔布市一所星期日照常營業的酒食業店鋪工作了幾年。那段期間，我們察覺到在星期日生意經常虧蝕。機器特別容易出現故障，於是我們不能應付顧客。修理人員在那日又多收一倍錢，好的散工亦特別難找。我們立志要開創自己的事業時，那時定會改變一些方針。

機會終於來了。有一年我們買了一間小酒家。為了這趟生意我們借了一筆很大的貸款，財務公司的人及附近飲食店的主人都警告我們如果不在星期日——週中營業量最大的一天——開門競爭的話，我們休想在預算期內還款。由於我們已交了訂金和極希望我們的生意有成，我們無路可走，祇有照常營業。

不出所料，星期日確實是最繁忙的一天。一但決定了星期日照常營業後，我們不能改變，我們恐怕生意會失敗。隨後，在心底裡，更恐怕如果不星期日營業，我們會失去我們的顧客，不能賺取到大量的金錢去清還所有債務。

當我們快要達成這目標時，我卻心臟病發作。基於週日散工不易找，我們決定在冬季星期日暫停營業。

我的醫生對我的決定很高興，



因為我可以得到更多我非常需要的休息。日子漸過，我愈來愈替帳簿內細小的營業量擔心。有一天我告訴內子要重新在星期日開業。她沉默地望了我幾秒鐘，然後說道：「首先，照照鏡子看一看你是否像可以支持每星期工作七天的人！」

「我想我必須去看了，」我緩緩地說。「我們忘掉整件事吧。」



後來，我們坐下來檢討和結算我們的財政年度，而我們的恐懼果然沒有錯——我們的營業額比去年少了十三萬六千元！但總額雖然減少了，我們的收支平衡顯示我們祇賺少了八十元！我們吃了一驚。這數字如斯滿意，我們決定讓小商店在下一年的星期日繼續休息。再一次，我們的營業量走下坡，但利潤

毫不減少。我們的生意竟不需要在星期日營業而都會得成功！

每當我想到對身體所做成的壞影響，和星期日的工作祇是徒然時，我詫異自己竟要用這麼長的時間才學到這一課，就是服從安息日的律法自有它的酬賞。安息日是主的日子。我們將因為尊重它而得到祝福。 ■

我詫異自己竟要用這麼長的時間才學到這一課，就是服從安息日的律法自有它的酬賞。安息日是主的日子。

# 問與答

福音疑問解答，聊供指引，  
非教會政策之正式條文也。

問：人可否在他和神的私人溝通情況下悔改，或是必須會見主教呢？



答：麥策植寧，猶他州普羅伏  
支聯會第三十二支會主教。

這問題其實包括兩個部份，而答案都是肯定的。先知甘實塞會長在他所寫的寬恕的奇蹟一書中（作書時是十二使徒定額組成員）說道：「許多犯錯者在他們的羞辱和自尊之中，以幾次向主靜靜的禱告，來滿足他們的良心，至少暫時是如此，並自圓其說，這已是充分的認罪了。他們會力言堅持着，『但是我已向天上的父承認了我的罪，那就是所需的一切。』當涉及大罪時，這話就不對了。因此需要二種寬恕，以帶平安給犯罪者——一是從主的教會中適當的當局人員

而來，一是從主祂自己而來。這是主給阿爾瑪的教會管理的解釋中所宣告的：

「所以我對你說，去吧；凡對我犯罪的，你要按照他所犯的罪審判他；如果他在你和我的面前承認他的罪，並真心誠意地悔改，你就要饒恕他，我也必饒恕他。」（摩賽亞書26：29）（寬恕的奇蹟，甘實塞，第十三章，第三節第二段，中文版第155頁）

要明白承認罪行的目的，有助於我們了解問題的第二部份！在教義和聖約中我們讀到靈體是跟骨肉身體極為相似的，所不同者是靈的物質「更知識純粹」（教約131：7）若我們身體受極大的創傷，我們會去看醫生，而醫生會開方便我們康復。靈性上的損傷和受創也一樣。若想靈體得以痊癒，其中一部份的治療是認罪。

不久前，我們七歲的兒子佛達患上闊尾炎。傳染病蔓延整個腹部，但從外邊看看不出任何嚴重的徵象。沒有正確的醫療料理，他肯定已經死去。正如一個身體患有嚴重疾病的人，我們的靈在犯了罪而沒有承認前，是不可以不榮而離的。人的靈性會長期軟弱，在履行不朽的目的時遲疑不決，甚至可能枯弱死去。

正如我們每次受到些微的損傷不去看醫生一樣，我們不應當對主教承認每一項小罪行。楊百翰會長勸告我們說：「不要把只有你們自己知曉的不明智行為說出來。」（講演集8：362）。重點在我們必

需能夠忠實地在重大的罪行和不明智的行為中劃出一界限。

在寬恕的奇蹟裏，甘實塞會長在這抉擇上給了我們明確的指引：「犯罪者必定要懷着『破碎的心和痛悔的靈』，同時願意謙抑自己，並做所要求的一切事。將他的大罪向一位適當的教會當局人員承認，這是主所訂的要求之一。這些罪包括通姦、未婚者姦淫、別的性罪、和別的同等嚴重的罪。」（第十三章，第三節第一段，中文版第155頁）

若你對這定義有任何不明確的地方，你應該和你的主教傾談。他會給予你明智的忠告，同時為你保密。

和你主教會談的最佳時間就是現在。先用電話約見在他辦公室內見他，他隨時能幫助和提供建議給教友。

能夠和主教作定期性的會談，是教會中所有年輕男女的特殊利益。那會談中主教會問及關於配稱的問題。誠實地答覆那些問題是非常重要的。為了避免困窘，我們常受到強大的誘惑，試著以謠言掩飾罪行。甘實塞會長為此發出一項嚴厲的警告：「向教會領袖們撒謊的人，忘掉或忽視了一項主已訂立的規則和真理：祂召喚人在祂的國度中居高位，並把權柄的外衣披在他的身上時，人向他們撒一個謊，即等於向主撒一個謊；向祂的職員們說一句半真實的話，就像是向主說一句半真實的話；向祂僕人們的一次反叛，好比是向主的一次反叛；向

持有福音論權的弟兄們的任何違犯，就是反對主的一個念頭或行為。這如祂所說的：「因為凡接受我僕人的就是接受我；凡接受我的，就是接受我的父。」（教約84：36—37）

經文屢次強調在犯了大罪後，向適當當局人員認錯的重要性。

「看啊，已經悔改他的罪的人，他就被赦免，並且我，主，不再記住那罪。」

「假如一個人悔改他的罪，你們可以由此知道——看啊，他承認罪並棄絕罪。」（教約58：42—43）

「凡悔改了他們的罪並確已承認了他們的罪的人，他將他們算在教會的人民中：」

「那些不肯承認他們的罪惡也不肯悔改他們的不義的，他們不被算在教會的人民中，他們的名字被塗去了。」（摩賽亞書26：35—36）

「但是記住，在這日子，即主的日子，你要向至高者獻上你的供奉和你的聖餐，向你的弟兄們以及在主的面前承認你的罪。」（教約59：12）

在寬恕的奇蹟的第十三章裏，甘寶塞會長對此問題作出更深入的探討。

「認罪帶來平安。人們常常帶着解脫和比長期以來更愉快的心情離開我的辦公室！他們的負荷被分擔了，就比較輕些。他們是自由的了。真理已使他們自由。」（第十三章，第九節第一段，中文版第161頁） ■

問：撒但受到甚麼限制？他能夠在我們腦中灌輸思想嗎？他能察覺到我們的意念嗎？



答：小彼得遜羅倫斯，蘭湖城畢那塔支聯會，拔拿第三十一支會前任主教。

**摩**門經裏其中一項予人深刻印象的教義，就是當一個人變得更加邪惡時，撒但在他身上的影響力便增強，直至他「被魔鬼存廢」而被「地獄之鍊」鎖著（阿爾瑪書12：11）。撒但的方法是動搖人思想，引誘和迷惑他們，常在「人類兒女的心中」工作（尼腓二書28：20）。尼腓懶惰地形容這方法：「他在他們耳中低語著，直到用他可怕的鏈索套緊了他們，從此得不到解脫。」（尼腓二書28：22）

但是撒但的能力不是不受管制的。斯密約瑟曾經教導只有在「我們允許他的時候，魔鬼沒有力量支

配我們。」（斯密約瑟先知的教訓，第四章第五十二小節）。同時尼腓解釋世人的正義會剝奪撒但的力量：「他沒有力量控制人的心，因為他們住在正義中……」（尼腓一書22：26）

撒但的力量涵蓋兩個極端：是從俘虜人的力量，這個極端，到徹底無能為力的極端，其中就是他能迷惑和誘惑的力量範圍。身為一個靈體，他在靈的領域內工作，和主的靈互相抗衡。這樣，自由選擇權得以保存，讓我們有能力選擇善惡。如李海所教導：「但是除非人被這個或那個所吸引，他是不能為自己採取行動的。」（尼腓二書2：16）若撒但迷惑我們行邪惡，那麼靈便是引導我們向美德。（摩賽亞書3：19）自由選擇權要求人不能在違背他意志下受到靈或魔鬼的控制。

這兩股屬靈的力量，如經文中所說，直接在人的頭腦和內心中工作，直到那人心甘情願地選擇服從其一，摒棄其二。那樣力量的平衡移動，那人便開始逐步昇至永生或墮落至毀滅和悲慘。一個選擇了接受洗禮和聖靈恩賜的人，大大地移動那均衡的力量偏向神，而當一個人的邪惡使到他的心兵，如使徒保羅所說「如同被烈焰燒燬了一般」（提摩太前書4：2），他可能已經完全置身於撒但的勢力範圍內。主的靈便會停止對他的努力了。（尼腓一書7：14）在撒但努力去作誘惑時，他具有強大的力量。正如斯密斐亭約瑟長老所教導：「

我要經常戒備，抵抗撒但的影響……他有能力放置思想在我們腦中，向我們低訴無言的意念以誘惑我們去滿足自己的私慾和渴望，以不同的方式利用我們的弱點和慾望。」(Answer to Gospel Question, 斯密斐亭約瑟, Salt Lake City: Deseret Book Co., 1957-66, 3:81) 我們受到的試探往往是藉着低語和驅使的形式和我們內心和腦裏起作用。

究竟撒但能否察覺我們的思想這問題是頗難答覆的。在教義和聖約中，主對考得里奧利佛說：「除去神以外，誰也不知道你的思想和你心中的意念。」(教約6:16)

有些人把此話解釋為唯有神能夠知道別人的思想。為了支持這說法，他們引用無價珍珠書內摩西書4:6

，那裏說撒但不知道神的意念。其他人提議在教約6:16(及24)主可能是指世人缺乏能力去知道其他人意念，而摩西書4:6沒有說到任何關於撒但知道世人的思想的話。這個問題因此不是對究竟撒但能否直接辨別我們內心的思想和意念而提出的。

無論最終的答案是甚麼，撒但最低限度可能從表露我們的意念的言語和行動中決定我們對某一引誘的敏感度，正如教主所教導，一株樹的好壞可以從它所結的果子認出來，因為「心裏所充滿的，口裏就說出來。」(路加福音6:45-46) 撒但和其他人一般可看見我們的果子，同時我們可以肯定它會迅速地利用我們顯示的弱點。

撒但是否有能力知道我們的思想，這問題是很有趣的。因撒但表

現機會的多寡不會有太大分別。我們被許諾我們不會受試探過於所能受的(哥林多前書10:13)。若我們願意，我們經常可以抗拒各種形式的試探。

甘實塞會長曾寫道：「引誘會臨到所有的人。墮落的人和配稱的人之間的差別，一般是在於一個屈服於引誘，而另一個抵抗著引誘。」(寬恕的奇蹟，第六章，第七小節第十一段，中文版第74頁)

藉著盡心、盡能、盡意、盡力事奉神，我們便能剔除撒但影響我們的力量，而那能力是帶來痛苦的靈魂的戰爭是在每一個人內心交戰的，而我們每一個人都有得勝的力量。當我們嘗試去跟隨救主時，應該努力去培養純潔的思想，那末誰人知道，也沒有甚麼分別了。■

## 十三信條與家庭晚會

馬田遜依利莎白

我們長期因為要為我們兩歲、三歲和五歲的孩子計畫靈性的、充實的家家家庭晚會而大傷腦筋。後來，外子提議我們的週課可以用十三信條作為基礎。他為第一條信條畫了一張圖畫，然後幫助孩子們「朗讀」它，又在每晚家庭祈禱前溫習一次。包括那個兩歲大的，

在一週內，他們都背熟了。然後，該月的家家家庭晚會就集中討論該信條內的概念。每個月我們學習一條新的信條。這方法使我們很容易預先計畫我們的家庭晚會，而我們的孩子真的很喜歡背記十三信條和學習福音之原則呢！ ■

# 作一個教友傳道者

高狄士林賽

「在兩次不同的情況下，我曾經嘗試和朋友提及傳教士課程，但卻遭拒絕！」十六歲的瑪茱說：「當我知道他們對認識教會不感興趣時，我感到好困窘。」

瑪茱是一個動人及聰明的中學生，她參加福音進修班和生長在一個虔誠和具有意願傳道的家庭。我可以瞭解她因為希望遵從先知的教訓，而因此受到朋友的隔離，受到挫折之苦。

成功的傳道經驗所帶來的報酬是不容置疑的，但我們怎樣才能避免那些不快的經驗呢？也許我們不能有絕對的成功，但是讓我們試試別的幾種方法吧。

當她入伍海軍，被派往美國東岸時，羅賓還只是十九歲。她對她的同房，一個末世聖徒女孩子，很快便產生好感。「我欣賞我同房生活的方式，崇高的理想和準則。她代表了一切我渴望在生活中擁有的。她的友人與她有同樣的表現，我希望能夠與他們一起。我希望，甚至渴望會被邀請參加她們年輕人的羣體活動，但遲遲未被邀請。」

數月後，羅賓被調往西岸另外一個海軍營，事有湊巧，她新的同

房也是末世聖徒，從她們第一晚的聚談中發覺，這邊的教友和那邊的一般活躍，所不同的是，羅賓的同房迅即邀請她出席一切集會。數星期後，羅賓開始接受傳教士課程，繼而接受洗禮。她成為地區中最好的教友傳教士，經常帶工作上的朋友到教會的集會，好讓他們能夠了解教會。她在海軍退役後，隨即被召喚作全職傳教士。

第二件經驗是關於一個我們傳道區工作的傳教士敘述他的歸信過程：

「中學第一年，我注意到一小羣友情淵源的學生。他們的行為舉止和其他學生截然不同。他們除了言語乾淨，準則高尚外，甚至外表也異於常人。他們不吸毒，不抽煙，不喝酒。我欣賞他們，希望和他們相交。」

「他們經常快活地聚在一起開派對，跳舞和舉行其他社交活動。有人告訴我他們是屬於末世聖徒教會的。但我可不介意，我仍然希望是他們的一份子。」

「我壯着胆子，暗示我希望出席他們的社交活動，但是他們卻不懂我的心意。終於在最後的一年，

我鼓足勇氣，直率地詢問他們非教友能否參加他們的活動。」

「數星期後，我接受了洗禮加入他們的教會。一年半後，我為我們的教會作傳道工作。當看見傳道時找慕道友困難後，我奇怪為何我那些同學們覺得邀請我和他們一起去是那般困難？」

當我以主教的身份會見友會的年輕人時，我逐一問他們：「你們有和非教友來往嗎？」

蘇珊回答說：「我正和比利約會，我們互相認識很深，是好朋友。」

「你對邀請他來我們學生友會派對能不感窘迫嗎？」我問道。

蘇珊帶比利到我們的派對，而我們友會傳教士則擔任其餘的工作。現在，完成了傳道工作後，比利是德薩斯州候斯頓市的主教團中的一員。而蘇珊和比利的經歷在教會各處接二連三的發生。

這是否提供給你一些主意呢？你有多少朋友喜歡參加你的社交、跳舞和戶外活動呢？多少人會希望和你們共享快樂的時光呢？

這豈不是一個簡單而不令人討厭，介紹耶穌基督的福音的方法嗎？在絕大多數情形下，你可讓傳教士邀請他們聽課程和教導他們。

回想我和內子向我們還是在青少年階段的兒女挑戰，他們接受了。他們須想切禱告，祈求主幫助他們辨認適當的人，好帶領這些人進教會。那挑戰沒有時間限制。他們須祈禱和尋找，等待，直到獲得聖

靈的啓示，直到他們找到那肯接受邀請、肯參予教會活動或傾聽傳教士們的信息。

我對他們說正如神用手指指著那人一般，他們會毫無疑問地得到肯定的感覺，亦會知道在那時應說甚麼話而祈禱。

其中一個兒子兩個星期後回來說，在大學他確實受到感動去搭訕，提到關於教會而受到拒絕，自然地，他感到沮喪，對我們計畫的可行性產生疑問。

「你心裏愛他嗎？」我問道。「又或你只想增加統計的數字？當你接觸他時，眼中和心中充滿愛嗎？你有聽從聖靈的指引嗎？」

「讓我再試一趟，」我們的兒子說道：「讓我為此禁食和祈禱，然後再嘗試。」

禁食和祈禱後，他依然深感到那年青人便是他應當介紹認識教會的。他再次和他搭訕，這一次在心中，眼中和靈魂中均洋溢著愛。那年輕人同意約見我們的兒子和傳教士們，開始認識教會。

不只那年青人接受了洗禮，連他不積極的妻子也因此重新積極起來，他們的三個兒女獲得在末世聖徒家中成長的祝福。

甚至一個和我們女兒約會的年輕人（後來成了她的丈夫）亦接受了這個挑戰，去祈禱和尋找一個願意接受福音信息的人。受到靈的帶領，他和一個認識多年，卻對福音沒有認識的朋友分享福音，那年青人在一個月內迅即加入教會。

每人都有屬於自己的方式，是按那人的性格和他本身是否適合而定。雖然我們接觸的人目前不會加入教會，但日子久了，他可能接受福音。我們確實知道其中一些人，會在有生之年加入教會。

姑勿論我們接受現實與否，我們若忠於福音，便異於俗世。讓我們告訴你們關於我們其中兩個傳教士的經驗。

那是晚飯的時候，外面滂沱大雨，絲毫未有減弱的象徵。這兩個傳教士在雨中毫不退縮繼續拍門。現在請聽一個在那地區內的一個家庭的父親敘述此事：

「我工作回來，疲勞加上飢餓，不想任何人打擾，加上我對那些挨家挨戶推銷員絲毫沒有好感。」

「聽到敲門聲時，我剛開始用膳，雖然不知道是誰，但是準確對不速之客的騷擾，不會客氣。」

「也許因為驚訝之故，我沒有發怒，也沒有大力拖門。門外站着兩個面容光采，全身蘊藏著快樂細胞的年青人，笑吟吟地說他們為我和我的家庭帶來了一個很特別的信息。直至如今，我仍然為自己讓他們進來而摸不着頭腦。唯一肯定的，便是他們與衆不同。在他們身上我體驗到一股前所未有的特質。」

「我可以對你們說，當我邀請傳教士進我家，帶來了家中莫大的祝福，那是比以往一切的都大。對了，我們整個家庭因此接受洗禮，加入末世聖徒教會。」

在教義和聖約88：67中，我們

被告誡：「你們的眼若專注於我的榮耀，你們的身體皆充滿了光。」依照救主所教導的方法生活，使我們異於凡人。人們會注意到我們身上所發出的光彩。

一天，一個男人走到傳道部，希望進一步認識教會。「那天坐在我鄰近飛機座位的是你們的教友，」他說：「我因他而感到大大不同。他跟我談論他的家庭和他們之間那份愛時，他的面容在發光。」

那人比街上的庸俗之徒更加來得庸俗。「我明白我要痛改前非，但我要得到那人所擁有的。我的家庭對我異常重要。」

若我們忠於我們的信仰，我們便會為自己和教會和特別那些追求更美好道路的人們樹立美好的榜樣（以太書12：11）。很多人欣羨我們生活方式和操守。他們也希望自己和家庭如此生活。

教義和聖約123：12節教導我們說：「因為在世界上所有的教派，靈派和宗派中尚有很多人……祇是因為不知道在何處去尋找真理而遠離真理。」那麼我們如何能予以援手？我們如何能成為有效的教友傳教士呢？

最有效的方法極可能就是做好自己，以和藹可親和樂於分享的態度待人。邀請你周遭的非教友與你共享怡人和歡喜的時光。他們可能靜悄悄地等著呢。

除了不會因此而失掉了朋友，你們也許因此樹立了和鞏固了超越今生延續至來世的不朽友情。■

# 適當的地方和時間

姬絲汀格斯頓



當我和其他七十七個美國學生登上飛機往法蘭克福時，洋溢着興奮和盼望的心情。我們正在打算逗留一月的西德紐倫堡市途中。行程包括在中學（柔軟體操）上課和在西德國內遊覽。最令人感興奮的是和我們有緊密聯繫的七十七個德國家庭，正望眼將穿的等待我們呢！我多渴望由紐約往法蘭克福的旅程能縮短至八句鐘。

我雙手舉起手提行李，避免和他人撞擊，好不容易才在飛機最後

一排找到位置。我急忙把行袋放置在上面的行李櫃內，倒在座位，舒了一口氣。坐在我旁邊的原是一位討人喜愛在賓夕法尼亞州，匹茲堡來的太太。她十八年前從德國移居此地。此行是到慕尼黑探訪家人。我們以半德語，半英語交談。然後晚餐來了。

進食時，我問她德國人進膳時，以甚麼飲料佐膳。

「啤酒或酒。」她毫不考慮地答。

「嘍！」我道：「我是不喝酒的。」

「你到德國，便會慢慢隨俗。」她抿著一嘴輕笑。

「這卻是違反我教規的。」我道。

「你是末世聖徒嗎？」

「是的，你認識末世聖徒嗎？」

我小心翼翼地打探，希望藉此打開話題。

「有一次，一些年輕人曾來我家中。」

「傳教士嗎？」我問道。

「他們穿白恤衫，穿深色西裝的。」

「就是傳教士嘛。」我斷然地說。

「他們非常友善，」她說。

「你對他們有認識嗎？」

「噢，他們是自費傳教的，和不可以有女朋友，對嗎？」

「對了。」我答道。

不久，她開始提出問題，而我則全神灌注地答覆。晚膳用過了，餐具被收去了，燈光漸暗，銀幕上在播放電影。我們緊聚會神地繼續談話，對沒有機會看電影毫不惋惜。

很快我們開始討論什一奉獻、永恆婚姻、為死人舉行的教儀、智慧語和其他福音的原則。她對我所說的沒有任何疑問，只是點頭稱是，她的問題一個接一個地提出。

問題不期然地連帶到摩門經上。我敘述尼摩人和拉斐人的故事，驕傲地指出摩羅乃在摩門經扮演的重要角色。當我講斯密約瑟的異象時，心中透過一股暖流。我知道正在和她分享的，確是真理。

轉瞬過了一句多鐘，我答覆完了她的問題，而她再想不出更多的問題了。我往椅子一仰，對剛才所發生的一切激動不已。我默默地感激天父讓我在此時此刻，身處此地，特別是讓我知道甚麼是該說的。為了不想事情就此被擱在一旁，我拿出一本摩門經，準備送給她，想她定會接受。但是她簡單地拒絕了，只說：「不，謝謝。」我最初不能置信，接著為此感到傷心。但是，她繼續說道：「我不大會唸英文，

可能大部份會看不懂。」

我興奮地伸手進手提包內掏出一本藍色的書遞給她。上面寫着：「Das Buch Mormon」。「看，這是德文的。」我說，內心好神氣，卻盡量不在語調中全表露出來。很明顯地，她很詫異，謝過了我後，便隨便地翻閱。「啊呀，這裏面有一個讀者們的特別許諾。」我一面叫，一面指著摩羅乃書10：3—5。

過了幾分鐘的沉默後，她說：「我現在讀一點，在旅程完畢前我會還給你的。」

「那是送給你自用的，」我迅速地說：「我自己也有呢。」她眼睛發亮，謝過我後便開始閱讀。不久之後，她留下了地址，好讓我能請一些傳教士到她家。

我一面打開日記，一面心中默默地禱告感謝，開始把這不可思議的經驗記錄下來。不知不覺中，旅程結束了。我跟那朋友說再見時，她再次謝過我。

從德國回來後，我把她的地址寄到賓夕法尼亞州匹茲堡傳道部。雖然未有聽到任何她加入教會的消息，我有信心她會的。

一次當我正在準備短講，回來不久之後，我讀到教義和聖約100：4—8。雖然那是賜給斯密約瑟及雷格登瑟爾的啓示，我卻感覺到那亦是為我而寫的。這幫助我領悟到在正確的時間身處正確的地方和透過聖靈聆聽天父的指引的重要性。

「所以，我，主，容許你們到這地方來；因為這樣為了靈魂的救恩，對我是適宜的。」

「所以，我實在對你們說，要



對這些人民提高你們的聲音：講述我將啟入你們心中的思想，並且你們在人面前就不會驚惶失措；

「因為，你們要說的，將正在那個鐘點；是的，正在那個時候賜給你們。」

「但是我賜給你們一條誡命：你們在一切事上，無論宣講甚麼事，都要奉我的名，以莊嚴的心情，溫柔的心情宣講。」

「我賜給你們這個應許，假如你們這樣作，聖靈將被派來，為你們所說的一切事作見證。」

對於下回能夠在適當的時間置身於適當的地方，或任何天父需要我的地方和時候，我真是急不及待呢。 ■



## 今日面貌

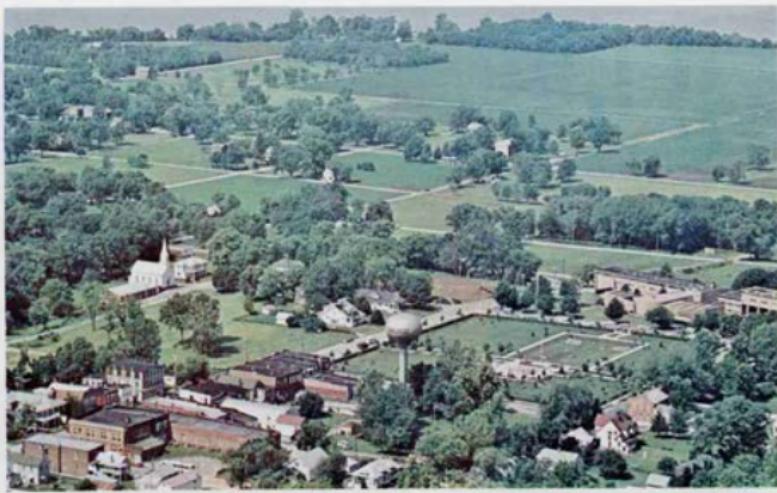
讓攝影機帶領你遊覽教會在米蘇里州和伊利諾州的歷史聖地。

這個月教會攝影機所到教會歷史地包括米蘇里州和伊利諾州的風景。攝影是由林史歌愛爾頓負責的。

上圖：米蘇里州獨立城一景鳥瞰。  
一八三一年八月三日，小斯密約瑟在此奉獻一塊面積一點二公頃的一塊地作為聖殿用途。同年十二月十九日，麥金治愛德華以一千元購了一塊面積二十五點二公頃之地作建聖殿的用途。圖中，聖殿墓地位於半圓形屋頂——即耶穌基督末世聖徒教會的大禮堂——的左邊。大禮堂之上是末世聖徒訪客中心。支聯會停車場、支聯會、之上是傳道部和在普教會內的傳道部辦公室。聖殿地界內是鐘上白邊的基督教會的聚會所。

一九八五年四／五月號



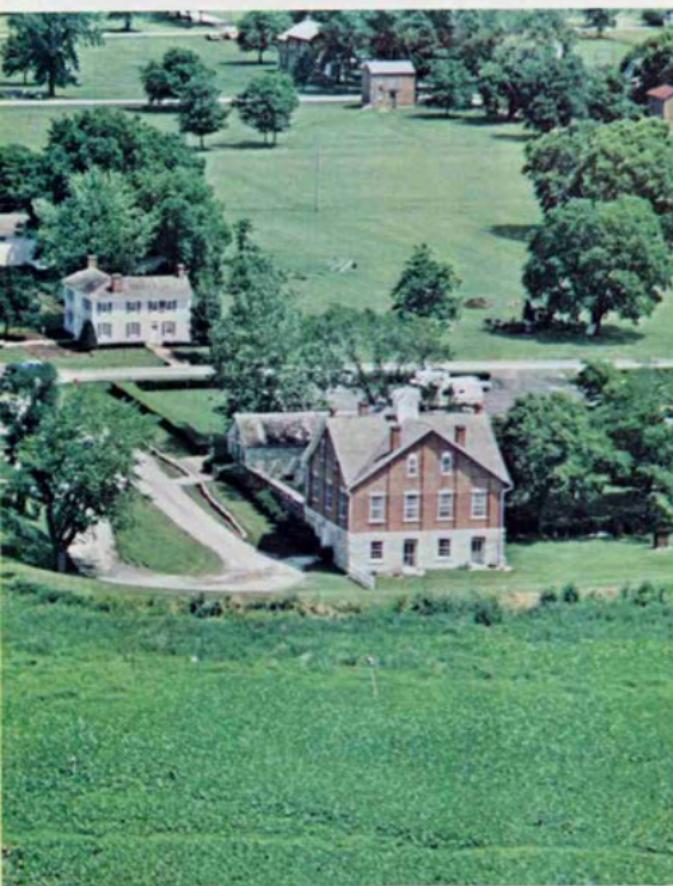


上圖：納府市鳥瞰，聖殿地帶在右下角。七十員大會堂在左上角。



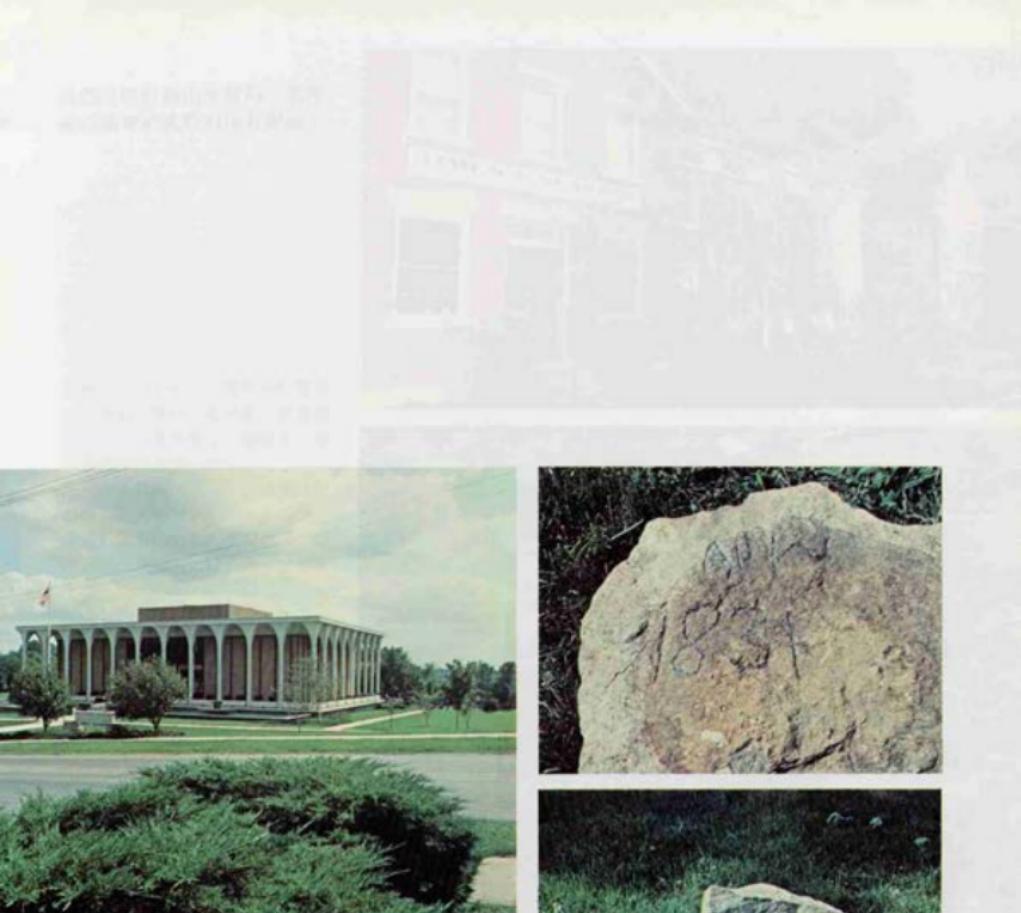
右圖：這幅描繪救主揀選十二使徒的複製畫陳列於納府訪客中心內。





上圖：這種建築物賓納時間與季節。一八三九年與一八四六年間教會在此發行了以時間與季節為名的一份報紙，摩門經，啟義和聖約，一本詩歌和其他數本書籍。

下圖：前景是為改組本世聖徒教會所保持的納府小屋。齋左淡色的屋子是先知約瑟死前十個月的藏身之所。



上圖：獨立城訪客中心，在一九七一年被奉獻為教會墓地的一部份。

右上圖：一九二九年，在獨立城聖殿被挖掘的位置內，出土了這塊方形，雕刻著一八三一年字樣的石灰石，出土地方在聖殿東北的一角。現在為基督教會所擁有。

右下圖：這根橫的，刻著“SECT 1831”字樣的石塊，亦是在聖殿墓地挖出來的。雕刻字樣意思是「聖殿東南角」。



左圖：一八三八年，聖徒聚集在米蘇里州西面的戈德龐郡。先知約瑟奉獻這長滿草的田地為建築聖殿之地。而在教約118章中，主耶和十二使徒在這裡啟程前往英國作傳道工作。雖然聖徒在州內最後驛達，但忠信的門徒們在越洋行程前，還是回到這個地方。附圖是聖殿西南面的房角基石。



上圖：一八六二年為了紀念堪薩斯城第一間學所而立的紀念碑；末世聖徒們在一八三一年八月二日放下第一件建築牆壁的圓木材。

左圖：被驅逐出德克森郡的聖徒，東渡海小輪橫渡米蘇里河，離開米蘇里州。他們由這位於獨立城的一處或在附近小輪站出發。數以百計的人開始這寒冰之程，薄瑞特柏雷寫道，那景象是「難以形容的」。

右圖：在納府渡輪站眺望，越過米蘇里河流的依阿華蒙山州一景。就在這裏，一羣先驅者在一八四六年寒冬裏越過已結了冰的河流。

下圖：在位於納府聖殿之西的樹林內，每個星期天舉行兩次聚會。在那所屬於洪德愛德華的白色屋子敞開的窗戶外，斯密約瑟可以在他躲藏時，仍然「出席」崇拜儀式。





## 與朋友談

一個由彼得生珍娜與十二使徒定額組成員傅士德雅各長老所做的個人訪問。



傅士德家庭有五個男孩子——可以組整隊家庭籃球隊。雅各在衆兄弟中排行第二。「如果母親曾經因為沒有女兒而感到失望的話，」傅士德長老說：「她沒有提起過。」

傅士德長老出生於猶他州的三角州。後來，他們的家庭搬到鹽湖城的棉花地區。在當時那裏紙是一個鄉村地區，不像現在是一個滿佈購物中心的繁忙城市。

說到他童年時的生活情況時，傅士德長老說：「每一年我們都收養一隻小羊，我們也有馬和狗。父親喜愛戶外活動，又是一個釣魚好

「沒有一個人有一個比我更好的父親。」傅士德雅各長老回憶着與他父親，傅士德佐治法官，溫馨的愛時說。「父親是個很嚴厲的人，而母親則是個很可愛的女人，她由摩門經和其他經文中給我教導。她最喜愛摩門經。

手。他熱愛戶外活動，我們也一樣。」

傅士德長老長大時，他和他的兄弟在夏天要到祖父的大牧場裏，在那裏學習更多的責任。

「我很感激祖父母對我生活的影響。在我記憶中祖母是一個高貴的女士。有時父親很苛求，而我祖父母就會提醒他，我們祇是小孩子。」

「孩童時代我們的娛樂集中於教會的一切活動。我們經常參與社會贊助在教會演出的節目。」

傅士德長老仍然記得「冬天將馬和馬車帶上畢特山，然後在雪地滑騎」的情景。

史提芬遜路亞，傅士德長老的一個老朋友，憶述畢特山是當地的滑雪勝地。「我們經常在那裏滑雪，」他說：「那時候我們不知道甚麼是滑雪鞋或滑雪襪。如果好運的話，你祇要輕輕一躍，你就可以一直滑到山腳。當然，你一到達山腳就需要重新走上山。有一次（傅士德長老）失手跌倒，連鎖骨也折斷了。」

「我們在夏季很喜歡在泡沐春風但仍冰冷的湖水中游泳。如果我們可以一生住在那裏，我們一定會好幾次，我們在早春時就去到那裏，看誰可以跳下水裏。由於水太冷，我們要倉卒地返回陸地呢！」

其他運動也吸引傅士德長老，特別是足球和田徑。他父親是他的擁護者。回憶那段日子，史提芬遜兄弟說：「有傅士德家庭的孩子參與賽事，他們的父親一定在場支持他們。」



「甚至當我們還是孩子時——尤其當我們十來歲時——占是我們一羣人中的靈性領袖。我們一起做很多事，而我必須讚賞他多次為我們解厄。他並不專橫、強制，或虛偽——他祇會做正義的事。」

「作為祖父和父親是件很奇妙的事。」傅士德長老說。他和他的妻子，露美，有五個孩子——三子二女——和十六個孫子。

在強調父母和祖父母的影響力時，傅士德長老勸告：「男孩子和女孩子們，對你父母和祖父母的指引、勸告和忠告要有信心，他們是世間上最愛你的人。他們心中永遠關心你。有時我會懷疑父母和祖父母的忠告和指引，但我永不懷疑他們對我的愛。我的經驗有限，而我知道他們比我了解更多的事。 ■

# 亞伯拉罕與撒拉

約

在耶穌出生的二千年前，吾珥城有位年青人，名叫亞伯拉罕。吾珥是個非常邪惡的城市，裏面的人不再信神，他們愛犯罪，崇拜木頭和石頭所造的偶像。這些偶像不能看，不能思想，不能聽，沒有感覺，但人民向它們祈禱，期望偶像像答覆他們的禱告。他們甚至將動物和人獻祭給這些雕刻出來的木像。

亞伯拉罕是個善良而誠實的人，他討厭這種邪惡行為。他愛神，時常向神禱告。他渴望持有神的聖職，侍奉天父。他知道侍奉神，而

不是侍奉偶像，他會找到生命最大的快樂。到了適當的時候，亞伯拉罕往大祭司麥基洗德處接受按立，獲得聖職。

亞伯拉罕服從而忠信，神很愛他，將一種稱為烏陵和土明的神聖工具交託給他。這工具幫助亞伯拉罕明白神的目的，並教導人民有關神的事。亞伯拉罕亦獲得神的人民的紀錄，這些紀錄自從亞當時代起便由先知一位傳一位的流傳下來。

亞伯拉罕很愛他的家庭與朋友，努力教導他們福音真理。可是他們拒絕福音，令亞伯拉罕很傷心。

他告訴他們，如果他們不悔改，大地就會發生大飢荒，然而他們不聽從他的警告。

亞伯拉罕繼續呼喚人民悔改，他們很憤怒，計畫殺死他。甚至亞伯拉罕的父親他拉，也加入這個殘忍的陰謀。他們捉住亞伯拉罕，拖



他到一個用來獻祭的大祭壇。一大羣崇拜巨大石頭偶像的人看着亞伯拉罕被追趕在祭壇上。

亞伯拉罕很驚慌，他知道祭司打算殺他做祭品，獻給他們憎恨的異教偶像。他拚命掙扎，但無法解脫。在痛苦中，他呼叫天父救他脫離這個可怕的命運。

正當祭司站着準備用刀插入亞伯拉罕的身體時，亞伯拉罕充滿聖靈，在異象中見到神。有位天使站在他身旁，解開將他重重綑繩在祭壇的繩索。亞伯拉罕獲得自由。

然後，神的憤怒降臨到那些人身上。亞伯拉罕所逃脫的偶像和祭壇被完全毀滅。那邪惡的祭司被擊打而死。神的力量保護了亞伯拉罕，使他逃離死亡。

正如亞伯拉罕所預言，神令大地發生饑荒，人民受很大的痛苦。亞伯拉罕希望這個痛苦會令人民悔改，不再崇拜偶像。他拉受到很大的折磨，開始記起他兒子曾教導他的事。他發覺自己過往的邪惡，於是悔過。

饑荒越來越厲害，亞伯拉罕的兄弟哈蘭因而死去。哈蘭有幾個長大了的兒女，叫赤迦、撒拉、密迦、羅得。撒拉生得非常美麗，她愛神，遵守神的誠命。亞伯拉罕愛撒拉，知道她是個特別的婦人，於是娶了她做妻子。

## 以撒

亞伯拉罕與撒拉結婚已有三十年，但仍未有兒女。撒拉開始年老，亞伯拉罕很憂心。神告訴他，藉着他的後代，世上各個民族都會蒙受祝福。但是，沒有兒女就不會有後代，亞伯拉罕為這件事祈

求神，神答應將來賜他一個兒子。亞伯拉罕不知道這個應許如何能實現。他知道只有神蹟才可令撒拉在這年老時生孩子，但他有信心。

過了很多年，亞伯拉罕大約是一百歲，撒拉九十歲，神告訴亞伯拉罕這個喜訊：撒拉將快誕生一個兒子，名字應稱為以撒。亞伯拉罕很快樂，他將頭俯伏到地面，謙卑地感謝神。

要兒誕生時，撒拉很快樂，她等了四十年才獲得一個兒子，她知道這真是神的一個偉大祝福。

亞伯拉罕和撒拉很愛以撒；小小心照料。他漸漸長大，父母教他認識天父，教他祈禱。他是一個很聽話的孩子，父母為他感到自豪。

以撒長到了十多歲；有一天，亞伯拉罕得到一個啓示。神說：「你帶着你的兒子，就是你獨生的兒子，你所愛的以撒，往摩利亞地方去，在我所要指示你的山上，把他獻為燔祭。」

亞伯拉罕非常難過，他想到很多問題。他怎能將心愛的兒子燒成祭品？亞伯拉罕憎恨用活人做祭品，如果殺死以撒，他怎能有後代令萬國得福呢？他盼望了這樣久才獲得一個兒子，為甚麼神命令他做這件可怕的事？但因為亞伯拉罕有極大信心，所以他準備好服從神的吩咐。

亞伯拉罕與兒子清早起來，準備好驥子，帶着兩個僕人，和燔祭的柴，往摩利亞地去。他們行了三日。亞伯拉罕十分憂愁，他那樣愛以撒，為甚麼要有這個命令？

最後，他遠遠的看見摩利亞，他對僕人說：「你們和驢在此等候，我與以撒往那裏去拜一拜。」

亞伯拉罕把燔祭的柴放在以撒身上，自己手裏拿着火與刀。

他們二人一同往摩利亞獻祭，以撒發覺他們忘記一樣東西，問道：「請看，火與柴都有了，但燔祭的羊羔在那裏呢？」

亞伯拉罕傷心答道：「我兒，神必自己預備作燔祭的羊羔。」

到了目的地，亞伯拉罕砍柴，把柴捆好。他內心感到絕望，用粗大的繩捆綁以撒，放在壇上。以撒知道父親的用意，但他信任父親，知道父親一定做正確的事。只要是父親的命令，以撒願意犧牲自己的生命。

亞伯拉罕心痛，但仍伸起手上的刀要殺死心愛的兒子。

此時，有位天使呼喊他說：「亞伯拉罕，亞伯拉罕，你不可在這童子身上下手，一毫不可害他。現在我知道你是敬畏神的了，因為你沒有將你的兒子留下不給我。」

亞伯拉罕滿懷安慰與感激，他知道原來神要考驗他的信心。亞伯拉罕絕對服從。他心中感謝神；跟着向上望，看見有一隻公羊，兩角扣在小樹中。亞伯拉罕就取了那隻公羊來，獻為燔祭以代替他的兒子。

神的天使再次從天上呼喊：「耶和華說：你既行了這事，不留下你的兒子，我必賜大福給你。我必叫你的子孫多起來，如同天上的星，海邊的沙。並且地上萬國都必因你的後裔得福，因為你聽從了我的話。」

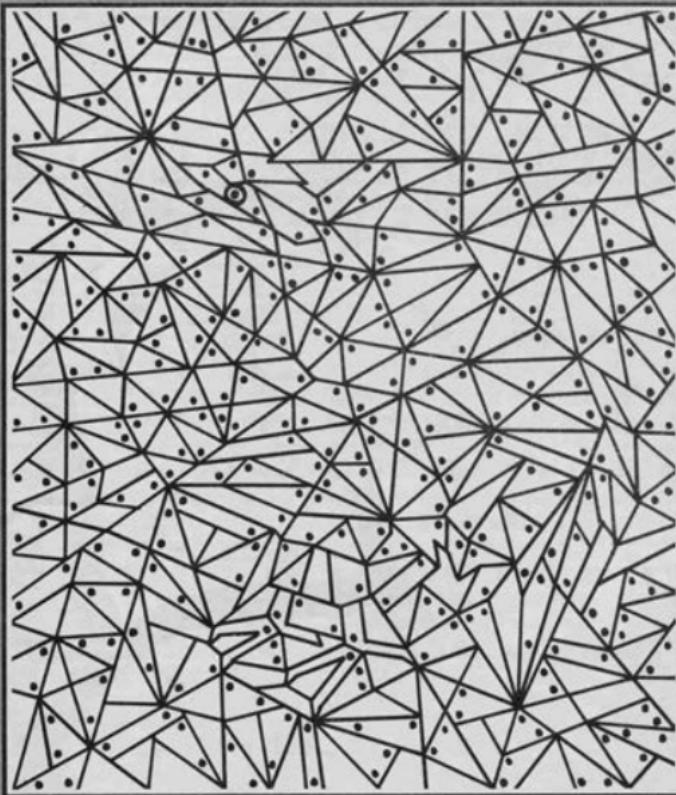
亞伯拉罕與以撒滿懷感激地回到僕人那裏，起程回家。

（這故事記載在亞伯拉罕書1

# 誰藏在這裏

非高倫

把只有一點在內的空格  
塗上顏色



# 連結遊戲

干納加露





## 換鞋記

狄帕勞拉

**麗**莎很喜愛舞蹈。她每星期到卓太太的舞劇學校上兩課，但無論她如何努力，麗莎依然覺得無論如何都比不上班上最好的學生，蘇珊和早莉。從她暫坐牆上那面

巨型鏡子的影像，就可以證明這一點。

嘩，這體重！麗莎心想，一面望着她鏡中的投影時。它們為甚麼總是彎曲的，而其他人都能伸直？麗莎很憂心，因為她的腳趾不能很優美地站直着，她的腿又不能踢得像其他女孩子一般高。她甚至認為自己是唯一一個在做橫過班房轉身時會跌倒的人。麗莎不希望在第二或第三排跳，她希望在第一排，因為那裏是最好的舞者跳的地方。如果她跳得好一些，卓太太會移她上前，但似乎沒有可能的。

一天下午，麗莎找遍她的袋也

找不到她的粉紅色的舞鞋。她遺失在家裏了。「卓太太，」她叫道：「我可以借一雙舞鞋嗎？」

「當然可以。」她的教師回答。於是她拿出一個裝滿舞鞋的箱子，是她準備好在需要時用的。箱裏每對鞋子都很整齊地摺好，又用橡皮帶綁好。

她和卓太太一起試了幾對鞋子後，麗莎發現了一對幾乎全新的粉紅色舞鞋，是用綵帶的而不是用皮帶繩着的。鞋子完全適合她！「這一雙如何？」她問。

「非常適合。」卓太太說：「我認得這一雙鞋子。它們是依丁慧白的，如今她在一個很大的芭蕾舞團裏了。我要很驕傲地說她是他們之中最好的舞蹈員之一。」

麗莎穿起鞋子，把那條平滑的綵帶綁好在腳踝上。它們是多麼舒服啊！實際上，依丁慧白的鞋子是絕對奇妙和特別。麗莎感覺到。她幻想着她是個偉大的舞蹈家，直至有人拍她的肩膀。「上課時間到了。」蘇珊說。

這個下午麗莎跳得比平常好。她盡力做好她的每一個動作。她要成為另一個依丁慧白，而她的舞鞋在幫助着她。鏡子映射的是個新的麗莎。卓太太甚至叫她示範一些特別的舞蹈動作。這是頭一次，蘇珊和早莉跟着她做，因此麗莎很小心，不容許任何錯誤出現。

下課後麗莎走到卓太太面前問道：「如果我用我的舊鞋子交換，我可以得到這雙鞋子嗎？」

「隨你喜歡吧。」卓太太回答：「你覺得舒服嗎？」

麗莎回答：「完全合適！」麗莎在下一課帶了她破舊的鞋子回校，交換了依丁慧白的那對幾

乎全新的鞋子。後來她開始提早回校，好使上堂前可以預先練習。有時她又在課後留下來跟蘇珊和早莉練習特別的舞步和轉身。不久她被移到頭一行了。同時她又是班上第一個可以在原位轉身二週的人。

「做得真好！」蘇珊衷心讚美。

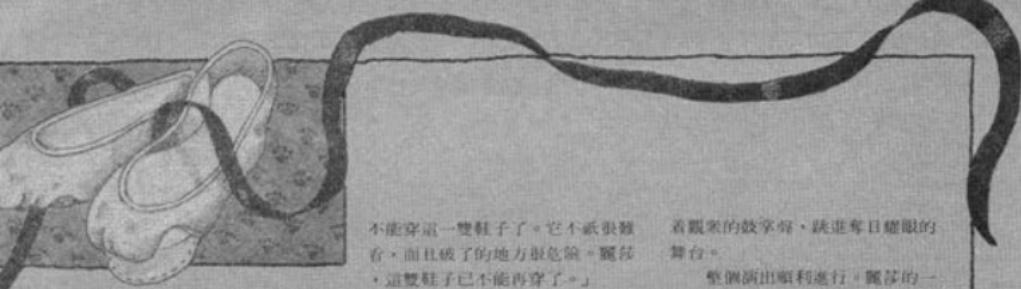
「多謝。」麗莎回答。她不能告訴蘇珊，是那雙鞋子使她可以跳得這般好。這一個是秘密。沒有一雙鞋子像這雙一樣，幫她跳得高些，着地輕柔些，使她的腳掌得優美些，又使她旋轉時活像一個陀螺。

一個舞蹈會演即將臨。所有學生要向她的家長、朋友和觀眾盡展所長的時候快到了。麗莎的一班於是練習和彩排得更加緊密。麗莎察覺到她的鞋子有磨損的迹象了。一隻平滑的皮開始有皺紋，柔和的粉紅色也漸漸變得暗淡了。綵帶已不斷地不知縫補了多少遍。但由於這雙鞋子對麗莎是這麼重要，卓太太並不強迫她要換上一對新的作演出。「盡你所能演繹它吧。」她說。

表演前不久，麗莎練習個人獨舞的一段時，她恍惚感覺到赤足踏在地板上。原來鞋底已經穿了，留下一個大洞！她立即找卓太太。

「噢。」卓太太看着鞋子說：「幸好我有一箱額外的鞋子。你再





不能穿這一雙鞋子了。它不祇很難看，而且破了的地方很危險。麗莎，這雙鞋子已不能再穿了。」

「卓太太，」麗莎大喊，眼睛充滿惶恐的神色：「我一定要穿着它！嘿，替我補好它吧。沒有了它我不可能跳舞！」

麗莎心如刀割。沒有了這雙鞋子，我會跳得像以前的麗莎。我會出錯而令每一個人困窘，這念頭使她全身發抖。

「好吧，麗莎，」卓太太說：「我儘量替你想辦法。現在快去換衣服。我會把鞋子帶回給你。」

麗莎走進更衣室，緊張地捏了捏頭髮。卓太太在那裏？她心想。她在原地做了幾個急速轉身，看看頭髮會否凌亂。還算不錯。甚麼事阻礙了卓太太？她的同學正在互助幫助對方穿衣服和化裝。麗莎穿起舞衣，又再四處找尋她的老師。

「麗莎，不用擔心，」蘇珊說：「她會回來的。」

就在演出前幾分鐘，卓太太從走廊跑來。「麗莎，你的鞋子，」她一面喘氣，一面說：「趕快吧！

你們是第一批演出的女孩子。」

麗莎趕快穿上鞋子。「謝謝你。」麗莎擁着她老師說：「一切都會很順利了。」

麗莎趕快走到蘇珊和亨利中間的走道線上，一步一步地，她們迎

着觀眾的鼓掌聲，跳進每日耀眼的舞台。

整個演出順利進行。麗莎的一班由於跳了一些難度比較高的舞步，博得特別多的喝采歡呼。麗莎從未試過跳得這樣好。她知道她的家庭正為她感到驕傲。

一切完結的時候，麗莎和父母向卓太太道別。

「再一次多謝你替我補好鞋子，」麗莎說：「沒有了它我不可能好好地演出。」

「但是你做到了。」卓太太說着，一面拿出依丁慧白那對破爛了的鞋子：「我事先沒有告訴你，因為你太肯定是這雙鞋子令你跳得這樣好。現在你看到實在並不是這回事啊。這是由於你自己的努力帶來今晚的成就，今晚你確實使我感到驕傲。」

麗莎定睛看着依丁慧白的破鞋子。

卓太太繼續說：「如果你喜歡，你可以保留這雙鞋子。但聽着，由現在起，要穿屬於你自己的鞋子。為了今晚的演出我已為它繡上鑲帶了。」

麗莎從袋中拿出她剛在舞台上穿的舞鞋，看一看旁邊的標誌。它不就是我用來換依丁慧白的那一對鞋子嗎？她詫異的對自己說。

「你聽到嗎？」她對她母親說：「這不是那雙鞋子。這完全是我自己，而我一直懵然不知！看看明天吧，我會做得更好的！」

而她做到了。 ■



Created with Unregistered  
Version of FotoBatch  
Get it at [zeitsoft.com](http://zeitsoft.com)



Created with Unregistered  
Version of FotoSketch  
Get it at [ReksSoft.com](http://rekssoft.com)